

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12956

Version: 04/2025

IAN 479363_2410





20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP PKA 20-Li D3

(GB) (CY)

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

User manual

Translation of the original instructions

(HR)

20 V AKU KOMPRESOR I AKU ZRAČNA PUMPA

Korisnički priručnik

Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU KOMPRESOR I AKU PUMPA

Korisnički priručnik

Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V COMPRESOR ȘI POMPĂ DE AER CU ACUMULATOR

Manual de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН КОМПРЕСОР И ВЪЗДУШНА ПОМПА

Ръководство за потребителя

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΚΑΙ ΑΕΡΑΝΤΛΙΑ

Εγχειρίδιο χρήστη

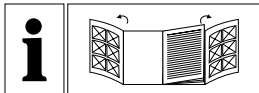
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (CH)

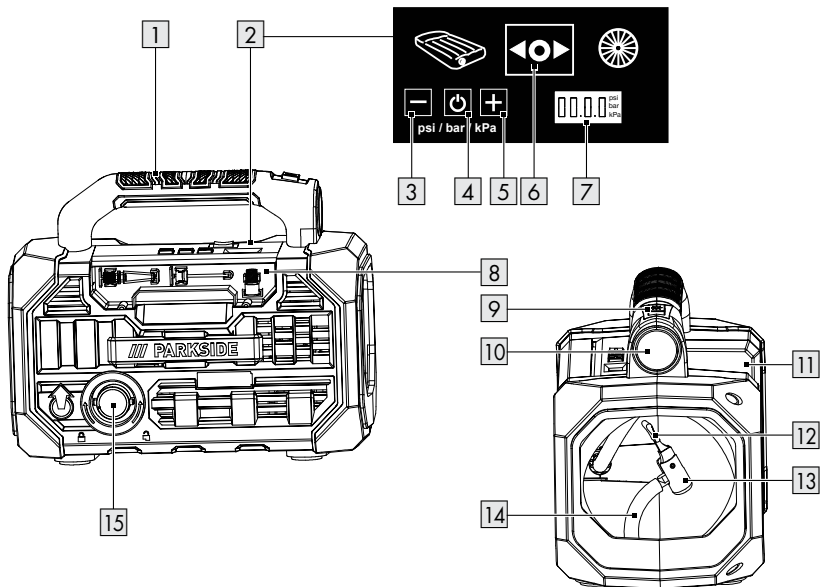
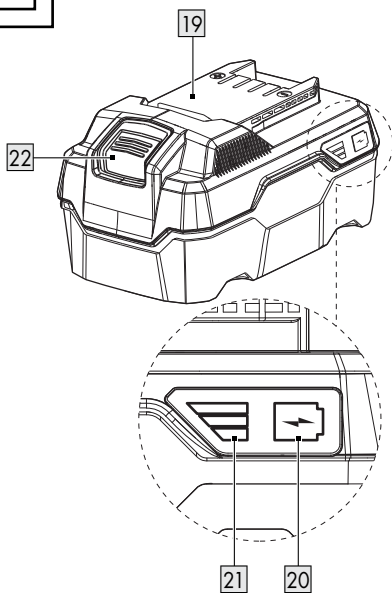
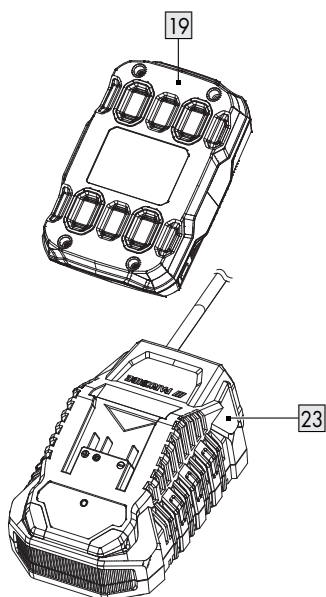
20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

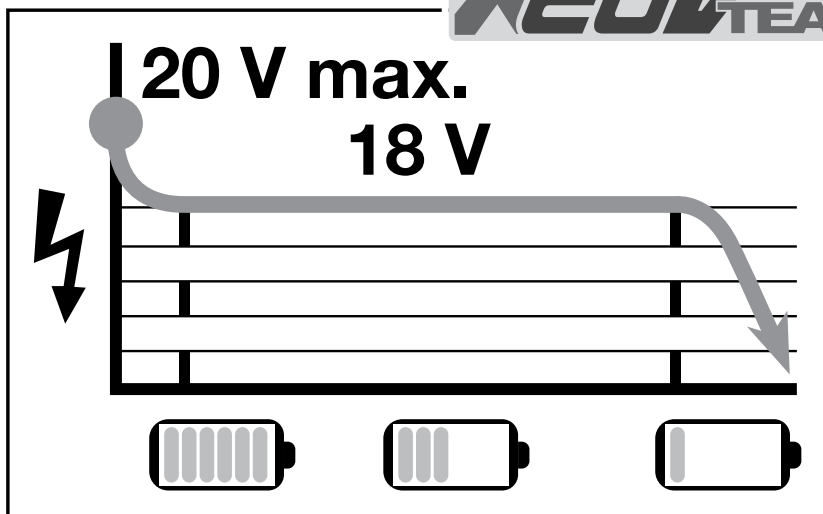
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	5
HR	Korisnički priručnik	Stranica	22
RS	Korisnički priručnik	Strana	40
RO	Manual de utilizare	Pagina	58
BG	Ръководство за потребителя	Страница	77
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	98
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	118

A**B****C**



Charging time/ Vrijeme punjenja/ Vreme punjenja/ Timp de încărcare/ Време на зареждане/ Χρόνος φόρτισης/ Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Battery charger/ Punjač baterije/ Punjač baterija/ Timp de încărcare/ Зарядно устройство за акумулаторни батерии/ Φορτιστής μπαταρίας/ Ladegerät		
** Battery pack/ Baterijski modul/ Akumulator/ Timp de încărcare/ Акумулаторна батерия/ Συστοιχία μπαταριών/ Akku-Pack		

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

NAPOMENA! Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od prethodno navedenog ovisno o temperaturi okruženja i stanju baterijskog modula. Informacije su podložne promjenama bez prethodnog upozorenja.

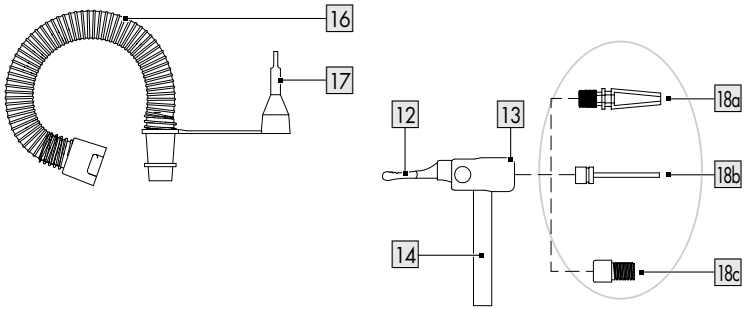
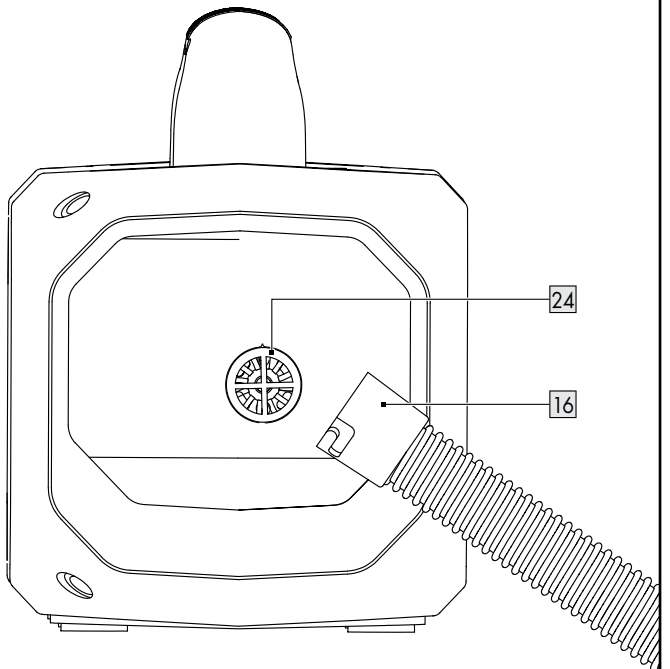
NAPOMENA: Stvarno vreme punjenja može da se razlikuje od prethodno navedenog zavisno od temperature okruženja i stanja baterije. Informacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja.

NOTĂ: Timpul real de încărcare poate fi ușor diferit de cel indicat mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

ЗАБЕЛЕЖКА: Действителното време на зареждане може да се различава леко от посоченото в зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия. Информацията е предмет на промяна без предизвестие.
























ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρά από τα ανωτέρω αναφερόμενα αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και των συνθηκών της συστοιχίας μπαταριών. Οι πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς πρότερη ενημέρωση.




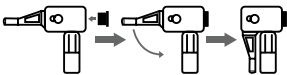
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Parts list	Page	8
Technical data	Page	8
General safety notes	Page	10
Battery charger safety warnings	Page	13
Assembly	Page	14
Unpacking the product and basic cleaning	Page	14
Inserting/removing the battery	Page	14
Charging the battery	Page	14
Checking the battery's charging level	Page	15
Operation	Page	15
Switching the product on/off	Page	15
Switching the LED work light on and off	Page	15
Inflating	Page	16
Compressor mode	Page	16
Air pump mode	Page	17
Deflating for inflatable articles	Page	17
Troubleshooting	Page	18
Cleaning and maintenance	Page	18
Storage	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Wear a dust mask!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Wear eye protection!		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear ear protection!		Protect the battery pack from fire.
	Safety information Instructions for use		Do not stare into the active light source!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Air pump mode
	Compressor mode		Lock
	Air outlet		Unlock

	Sound power level in dB	◀	Air pump mode
	Warning – hot surface!	○	Middle position
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.	▶	Compressor mode
		Adapter attachment procedure	

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is only intended for the following use:
 - Inflating and deflating play, sports and beach articles, as well as largevolume inflatable articles such as air mattresses, inflatable boats, paddling pools etc..
 - Filling motorbike, bicycle and car tyres.
 - Use only indoors or outdoors for short periods.
 - Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

- This product is not intended for commercial use.
- The product is part of the series **Parkside X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series **Parkside X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series **Parkside X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Compressor and Air Pump
- 1 Hose
- 1 Tapered adapter
- 1 Ball needle
- 1 Adapter for bicycle valve
- 1 User manual

NOTE

- ▶ Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Button –
- 4 On/Off switch
- 5 Button +
- 6 Toggle switch
- 7 LCD display
- 8 Transparent cover
- 9 LED button
- 10 LED work light
- 11 Battery holder
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose

- 15 Air outlet
- 16 Hose
- 17 Hose adapter
- 18 Adapters
- 18a Tapered adapter
- 18b Ball needle
- 18c Adapter for bicycle valve
- 19 Battery*
- 20 Button Charge level indicator Battery
- 21 Charge level indicator
- 22 Release button for battery
- 23 Battery charger*
- 24 Air inlet


- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

20V Cordless Compressor and Air Pump	PKA 20-Li D3
Max. air output	
– Compressor	21 l/min
– Air pump	380 l/min
Max. pressure (Compressor):	10,3 bar (150 psi)
Gross weight (with 4Ah battery):	approx. 2.2 kg
Operating mode * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = periodical intermittent duty with a duty cycle of 25% (2.5 min based on a 10 min period)	
Rated voltage:	20 V ===

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh

- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

Rapid battery charger *	PLG 20 C3
Model number:	
– VDE plug:	HG08983
– BS plug:	HG08983-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A/ 

Recommended ambient temperature:	
Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level:	$L_{pA} = 72.3 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 84.2 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{WA} = 1.93 \text{ dB}$

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.



General safety notes

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

⚠ WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.

⚠ WARNING!

- ▶ All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells *
* Battery and charger are not included in the scope of delivery.		

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Assembly**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Inserting/removing the battery**

Inserting the battery

1. Push the battery **19** into the battery holder **11**.
2. Ensure the battery **19** clicks audibly in place.

Removing the battery

1. Press the release button **22** on the battery **19**.
2. Pull the battery **19** from the battery holder **11**.

● **Charging the battery**

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery **19** may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery **19**.


- Before operation: Charge the battery [19] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery’s charging level”).
- The charging control LEDs (red and green) indicate the status of the charger [23] and the battery [19].

LED	Status
Red LED lights up	Battery charges
Green LED lights up	Battery fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery defective
Red LED flashing	Battery too cold or too warm
Green LED lights up (without battery)	Charger ready

1. Insert the battery [19] into the charger [23].
2. Connect the mains plug of the charger [23] to a mains outlet.
3. When the battery [19] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [23] from the mains outlet.
 - Remove the battery [19] from the charger [23].

● Checking the battery’s charging level

(Fig. B)

- Check battery’s [19] charging level: Press the  button [20]. The charging level LEDs [21] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear ear protection!

● Switching the product on/off

Switching on

- Press the ON/OFF switch [4]. The LCD display [7] lights up.

Switching off

1. Press the on/off switch [4] for approx. 5 s until the LCD display [7] goes out.
2. Remove the rechargeable battery [19] from the device if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

NOTE

- ▶ The product switches off automatically after a while if it is not used.

● Switching the LED work light on and off

Requirements

- The device is switched on.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not look into the light source.

LED button [9]	LED work light [10]
Press 1 time	On - level 1
Press 2 time	increase the brightness
Press 3 time	Off




● **Inflating**







● **Compressor mode**

The compressor mode is suitable for inflatable articles that need to be inflated at high pressures, such as beach items, balls, bicycle and car tyres etc. You may need an adapter.





Selecting the adapter


1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter depending on the object you want to inflate:

Adapter	Object to be inflated
Tapered adapter 	Inflate swimming accessories, e.g. : <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Paddling pools<input type="checkbox"/> Air mattresses<input type="checkbox"/> Boats
Adapter for bicycle valves 	Bicycle tyres
Ball needle 	Balls




3. Remove the compressed air hose  from the storage compartment for compressed air hose.
4. Fold up the clamping lever  on the valve connection .
5. Connect the compressed air hose  with the adapter to the object you wish to inflate.
6. Fold down the clamping lever  on the valve connection  to lock it in place.

Setting the unit and pressure



1. Press the On/Off switch . The pressure unit on the LCD display  changes between psi, bar and kPa.
2. Set the desired pressure:
 - Press the button +  to increase the value.
 - Press the button –  to decrease the value.

The set pressure value is shown on the display .

Operation

1. Press the On/Off switch . The device is ready for use.
2. Set to the desired pressure. (see Setting the unit and pressure)
3. Press the toggle switch  towards compressor mode. ☀ The inflatable article is inflated until the set pressure is reached.
4. Cancel the pumping process: Set the toggle switch  to the middle position.

NOTE

- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the object yourself.
- ▶ Press and hold the button +/-  or  to increase or decrease the pressure display rapidly.

● Air pump mode

Air pump mode is suitable for filling and deflating large-volume inflatable articles, such as air mattresses, paddling pools etc. which are filled or emptied at low pressure.

1. Attach the hose **16** onto the air outlet **15**. Lock the hose in a clockwise direction.
2. Remove the valve cap.
3. Insert the hose **16** into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter **17**.
4. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
5. Press the toggle switch **6** towards air pump mode. The inflatable article is inflated.
6. Once the desired filling volume is reached, set the toggle switch **6** to the middle position.
7. Pull the hose out of inflatable article
8. Unlock the hose **16** anticlockwise. Pull the hose **16** off the air outlet **15**.
9. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Deflating for inflatable articles

1. Attach the hose onto the air inlet **24**.
2. Insert the hose **16** into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter **17**.
3. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
4. Press the toggle switch **6** towards air pump mode. The air in the inflatable article is pumped out.
5. Once the inflatable article is deflated, set the toggle switch **6** to the middle position.
6. Pull the hose **16** off the air inlet **24**.
7. Pull the hose **16** out of the valve of the inflatable article.
8. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	The battery [19] is empty.	Charge the battery [19] (see „Charging the battery“).
	The battery [19] is not properly inserted.	Insert the battery [19] correctly (see „Inserting/removing the battery“).
	The ON/OFF switch [4] is defective.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	Internal loose contact.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The ON/OFF switch [4] is defective.	
Low work output	Adapter [18] not attached correctly	Compressor mode
	Pressure set incorrectly	Setting the pressure
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger).

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery [19] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water. Never allow liquids to get into the product.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ The product is maintenance-free.

- Clean the product with a dry cloth.

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.
- The storage temperature for the rechargeable battery [19] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- If the battery [19] is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %.
- Dismantle the hose [16] and adapters [18]. Store the adapters [18] in the slots behind the transparent cover [8]. Wind up the compressed air hose [14] and hose [16] and stow them in the cavities on the sides.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 479363_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479363_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**

ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

ⓑ **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479363_2410)
--

IAN: 479363_2410
Product identification: "Parkside" 20V Cordless Compressor and Air Pump
Model Number: HG12956

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 84.2 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 86 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.02.2025	<i>ppa. Stefan Haense</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>
Place	Date	ppa. Stefan Haense Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory









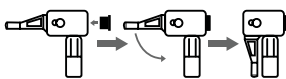
EN



Popis korištenih piktograma	Stranica	23
Uvod	Stranica	24
Namjenska upotreba	Stranica	24
Sadržaj isporuke	Stranica	25
Popis dijelova	Stranica	25
Tehnički podaci	Stranica	25
Opće sigurnosne napomene	Stranica	27
Sigurnosna upozorenja za punjač baterije	Stranica	30
Sastavljanje	Stranica	32
Raspakiranje proizvoda i osnovno čišćenje	Stranica	32
Umetanje/uklanjanje baterije	Stranica	32
Punjenje baterije	Stranica	32
Provjera razine napunjenosti baterije	Stranica	33
Rad	Stranica	33
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica	33
Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla	Stranica	33
Napuhavanje	Stranica	34
Način rada kompresor	Stranica	34
Način rada zračna pumpa	Stranica	35
Ispuhavanje predmeta za napuhavanje	Stranica	35
Rješavanje problema	Stranica	36
Čišćenje i održavanje	Stranica	36
Skladištenje	Stranica	37
Zbrinjavanje	Stranica	37
Jamstvo	Stranica	37
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	38
Servis	Stranica	38
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	39

Popis korištenih piktoograma

	Pročitajte upute za upotrebu.		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorima.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost srednje razine rizika koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od strujnog udara)		Izmjenična struja/napon
			Istosmjerna struja/napon
	OPREZ! – Označava opasnost niske razine rizika koja može dovesti do manjih ili srednje teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od opekline parom)		Osigurač
	NAPOMENA! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/ proizvoda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od kratkog spajanja)		Prije zamjene dodataka, prije čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite baterijski modul.
	Nosite masku za prašinu!		Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.
	Nosite zaštitu za oči!		Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.
	Nosite zaštitu za sluh!		Baterijski modul zaštitite od vatre.
	Sigurnosne informacije Upute za upotrebu		Ne gledajte u uključen izvor svjetlosti!
	Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.		Način rada zračna pumpa
	Način rada kompresor		Bravica

	Izlaz zraka		Otključano
	Razina zvučne snage u dB		Način rada zračna pumpa
	Upozorenje – vruća površina!		Srednji položaj
	Ne izlažite uređaj kiši. Proizvod se smije postavljati, skladištiti i koristiti samo u suhim uvjetima okoline.		Način rada kompresor
		Postupak pričvršćivanja adaptera	

20 V AKU KOMPRESOR I AKU ZRAČNA PUMPA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Namjenska upotreba**

- Proizvod je isključivo namijenjen za sljedeće upotrebe:
 - Napuhavanje i ispuhavanje predmeta za igru, sport i plažu kao i predmeta za napuhavanje velikog volumena poput zračnih madraca, čamaca za napuhavanje, bazena za djecu, itd.
 - Napuhavanje guma za motocikle, bicikle i automobile
 - Proizvod upotrebljavajte samo u zatvorenom, a na otvorenom kratkoročno.
 - Proizvod upotrebljavajte samo kako je opisano i samo za navedena područja primjene.
- Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i uključuje rizik od značajnih osobnih ozljeda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom.

- Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu.
- Uređaj je dio serije **Parkside X 20 V TEAM**. Uređaj se može upotrebljavati s baterijama serije **Parkside X 20 V TEAM**. Baterije se smiju isključivo puniti punjačima serije **Parkside X 20 V TEAM**.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Aku kompresor i aku zračna pumpa
- 1 Crijevo
- 1 Konusni adapter
- 1 Igliačasti ventil za lopte
- 1 Adapter ventila za bicikl
- 1 Korisnički priručnik

NAPOMENA

- ▶ Baterija i punjač nisu uključeni u sadržaj isporuke.

● Popis dijelova

- 1 Ručka
- 2 Upravljačka ploča
- 3 Gumb –
- 4 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 5 Gumb +
- 6 Prekidač
- 7 LCD zaslon
- 8 Prozirni poklopac
- 9 LED gumb
- 10 LED radno svjetlo
- 11 Držač baterije
- 12 Ručica
- 13 Priključak ventila
- 14 Crijevo za komprimirani zrak
- 15 Izlaz zraka

- 16 Crijevo
- 17 Adapter crijeva
- 18 Adapteri
- 18a Konusni adapter
- 18b Igliačasti ventil za lopte
- 18c Adapter ventila za bicikl
- 19 Baterija*
- 20 Gumb indikatora razine napunjenosti
- 21 Indikator razine napunjenosti
- 22 Gumb za otpuštanje baterije
- 23 Punjač baterije*
- 24 Ulaz zraka


- * Baterija i punjač nisu uključeni u sadržaj isporuke.

● Tehnički podaci

20 V Aku kompresor i aku zračna pumpa	PKA 20-Li D3
Maks. izlaz zraka	
– kompresor	21 l/min
– zračna pumpa	380 l/min
Maks. tlak (kompresor):	10,3 bar (150 psi)
Ukupna masa (s baterijom od 4 Ah):	oko 2,2 kg
Način rada * :	S3 25 % 10 min.
* S3 25 % 10 min. = periodički isprekidani rad s radnim ciklusom od 25 % (2,5 min na temelju razdoblja od 10 min.)	
Nazivni napon:	20 V ===

Baterijski modul	PAP 20 B3 *
Vrsta:	litij-ionski
Nazivni napon:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrijednost:	40 Wh

* Baterija i punjač nisu uključeni u sadržaj isporuke.

Brzi punjač baterije *	PLG 20 C3
Broj modela:	
– VDE utikač:	HG08983
– BS utikač:	HG08983-BS
Ulaz:	
Nazivni napon:	230 – 240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	120 W
Izlaz:	
Nazivni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5A
Razred zaštite:	II/□
Osigurač (unutarnji):	3,15 A/ 

Preporučena temperatura okruženja:	
Ukupna maksimalna temperatura:	+45 °C
Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednost emisije buke

Izmjerene vrijednosti određene su u skladu s normom EN 1012-1.

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Nesigurnost:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Nesigurnost:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte smanjiti opterećenje vibracijama što je više moguće. Mjere za smanjenje vibracija su npr. nošenje rukavica i ograničenje vremena rada. Pri tome treba uzeti u obzir sve faze rada (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i vrijeme kada je električni alat uključen, ali radi bez opterećenja).

* Baterija i punjač nisu uključeni u sadržaj isporuke.



Opće sigurnosne napomene

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

Sigurnost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Djecu i promatrače držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Utikače adaptera nemojte upotrebljavati s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Električni alat ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- Nemojte nepropisno upotrebljavati kabel. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili odspajanje električnog alata od strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje se rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

- Budite oprezni, gledajte što radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati kad ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.

b) Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete umanjit će tjelesne ozljede.

c) Spriječite nehotično pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve. Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.

e) Nemojte posezati izvan sigurnog i stabilnog položaja. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu. To će omogućiti bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

f) Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.

g) Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju. Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.

h) Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat. Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

Upotreba i njega električnog alata

a) Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu. Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.

b) Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga sklopka ne uključuje i isključuje. Svaki električni alat koji se ne može upravljati sklopkom opasan je i potrebno ga je popraviti.

c) Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili uklonite baterijski modul, ako je odvojiv, s električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.

d) Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom. Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.

e) Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.

- f) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su sklorni zaglavlivanju i lakši su za upravljanje.
- g) **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i površinu ručki održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje baterijskog alata

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može predstavljati opasnost od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
- b) **Električne alate upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- c) **Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođete u doticaj s tekućinom, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.
- e) **Nemojte upotrebljavati oštećen ili preinačen baterijski modul ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- f) **Baterijski modul i alat ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od +130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Npropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

UPOZORENJE!



Ne odlažite baterije u kućanski otpad, vatri ili vodu. Ne izlažite bateriju dugotrajnoj snažnoj sunčevoj svjetlosti i nemojte ih ostavljati na grijaču (maks. 50 °C).

Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata** **preпустите квалифицираном особљу за поправак које употребљава само идентичне замјенске дијелове.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

Dodatne sigurnosne upute

- Motor se ne smije pokretati na niskim temperaturama nižim od 0 °C.
- Izbjegavajte teška opterećenja i cjevovodne sustave korištenjem fleksibilnih priključaka crijeva kako biste izbjegli savijanje.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Sva crijeva i pričvrсни elementi kompresora moraju biti prikladni za upotrebu pri maksimalnom dopuštenom tlaku.
- Pri tlaku višem od 7 bara preporučujemo da se dovodna crijeva osiguraju sigurnosnom užadi, npr. čeličnom užadi.
- Maksimalni kut nagiba kompresora iznosi 0 stupnjeva.

● Sigurnosna upozorenja za punjač baterije

- Ovaj proizvod mogu употребљавати djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Nemojte puniti nepunjive baterije. Zanemarivanje ovih uputa je opasno.
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Aparat nemojte držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Uređaj je prikladan samo za uporabu u zatvorenim prostorima.

⚠ POZOR! Ovaj punjač namijenjen je isključivo za punjenje sljedećih baterijskih modula:

/// PARKSIDE® 20 V baterijski modul		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija *
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija *
* Baterija i punjač nisu uključeni u sadržaj isporuke.		

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici www.optimex-shop.com.

Uređaj je kompatibilan sa svim baterijama „X 20 V TEAM”. Za optimalnu učinkovitost preporučujemo upotrebu baterijskih sklopova u nastavku:

Prikladni baterijski moduli i punjači baterije

Baterijski modul:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Sastavljanje

● Raspakiranje proizvoda i osnovno čišćenje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i materijal ambalaže nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Provjerite jesu li svi navedeni dijelovi u sadržaju isporuke (vidi odjeljak „Sadržaj isporuke”).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi dijelovi u dobrom stanju. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte upotrebljavati proizvod već se pridržavajte postupka opisanog u odjeljku „Jamstvo”.

● Umetanje/uklanjanje baterije

Umetanje baterije

1. Umetnite bateriju [19] držač baterije [11].
2. Osigurajte da baterija [19] čujno dosjedne.

Uklanjanje baterije

1. Pritisnite gumb za otpuštanje [22] na bateriji [19].
2. Uklonite bateriju [19] iz držača baterije [11].

● Punjenje baterije

(sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Baterija [19] se može puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja životnog vijeka.
 - ▶ Prekid procesa punjenja neće oštetiti bateriju [19].
- Prije upotrebe: Napunite bateriju [19] kada je na srednjoj ili niskoj razini napunjenosti (vidi odjeljak „Provjera razine napunjenosti baterije”).
 - LED indikatori za kontrolu napunjenosti (crveni i zeleni) prikazuju status punjača [23] i baterije [19].

LED indikator	Status
Crveni LED indikator svijetli	Baterija se puni
Zeleni LED indikator svijetli	Baterija je potpuno napunjena
Zeleni i crveni LED indikator trepere	Baterija je neispravna
Crveni LED indikator treperi	Baterija je previše hladna ili previše topla
Zeleni LED indikator svijetli (bez baterije)	Punjač je spreman

1. Umetnite bateriju [19] u punjač [23].
2. Utaknite strujni utikač punjača [23] u strujnu utičnicu.
3. Kada je baterija [19] potpuno napunjena:
 - Izvucite strujni utikač punjača [23] iz strujne utičnice.
 - Izvadite bateriju [19] iz punjača [23].

● Provjera razine napunjenosti baterije

(sl. B)

- Provjerite razinu napunjenosti baterije **[19]**: Pritisnite gumb **[20]**. LED indikatori razine napunjenosti **[21]** prikazuju razinu napunjenosti na sljedeći način:

LED indikatori razine napunjenosti	Razina napunjenosti
Crveni/narančasti/zeleni	Maksimalna
Crveni/narančasti	Srednja
Crveni	Niska

● Rad

⚠ UPOZORENJE! Rizik od ozljeda!



Nosite zaštitu za sluh!

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

Uključivanje

- Pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE **[4]**. LCD zaslon **[7]** se uključuje.

Isključivanje

1. Držite sklopku za uključivanje/isključivanje **[4]** pritisnutom na otprilike 5 s sve dok se LCD zaslon **[7]** ne isključi.
2. Izvadite punjivu bateriju **[19]** iz uređaja ako ostavljate uređaj bez nadzora ili ako ste završili s radom.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod se automatski isključuje nakon nekog vremena ako se ne koristi.

● Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla

Uvjeti

- Uređaj je uključen.

⚠ OPASNOST!

- ▶ Ne gledajte u izvor svjetlosti.

LED gumb [9]	LED radno svjetlo [10]
Pritisnite jedanput	Uključeno - razina 1
Pritisnite dvaput	Povećanje svjetline
Pritisnite triput	Isključeno




● **Napuhavanje**







● **Način rada kompresor**

Način rada kompresor prikladan je za napuhavanje predmeta koji zahtijevaju visok tlak poput predmeta za plažu, lopti i guma za bicikle i automobile, itd. Možda ćete trebati adapter.






Odabir adaptera

1. Postavite proizvod na stabilnu i ravnu površinu.
2. Odaberite odgovarajući adapter ovisno o predmetu kojeg želite napuhati:



Adapter	Predmet za napuhavanje
Konusni adapter 	Napuhavanje pribora za plivanje, npr.: <input type="checkbox"/> bazena za djecu <input type="checkbox"/> zračnih madraca <input type="checkbox"/> čamaca
Adapter ventila za bicikle 	Gume za bicikle
Igličasti ventil za lopte 	Lopte

3. Uklonite crijevo za komprimirani zrak  iz njegovog pretinca za pohranu.
4. Podignite steznu polugu  na priključku ventila  prema gore.
5. Priključite crijevo za komprimirani zrak  s adapterom na predmet koji želite napuhati.
6. Spustite steznu polugu  na priključku ventila  kako biste ga zaključali na mjestu.


Postavljanje mjerne jedinice i tlaka

1. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje . Mjerna jedinica tlaka na LCD zaslonu  mijenja se između psi, bar i kPa.
2. Postavite željeni tlak:
 - pritisnite gumb +  kako biste povećali vrijednost.
 - pritisnite gumb -  kako biste smanjili vrijednost.Postavljena vrijednost tlaka prikazana je na zaslonu .

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod nije kalibriran. Kako biste dobili kalibriranu mjernu vrijednost, provjerite stvarni tlak gume s pomoću kalibriranog mjernog uređaja nakon što ste sami napuhali predmet.
- ▶ Pritisnite i držite gumb +/-  ili  kako biste brzo povećali ili smanjili prikaz tlaka.

Rad

1. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje [4]. Uređaj je spreman za upotrebu.
2. Postavite željeni tlak (vidi Postavljanje mjerne jedinice i tlaka)
3. Pritisnite prekidač [6] prema načinu rada kompresor.  Predmet se nastavlja napuhavati dok se ne postigne postavljen tlak.
4. Zaustavljanje postupka napuhavanja: Postavite prekidač [6] u središnji položaj.

● Način rada zračna pumpa

Način rada zračna pumpa prikladan je za napuhavanje i ispuhavanje velikih predmeta za napuhavanje poput zračnih madraca, bazena za djecu, itd. koji se napuhuju ili prazne niskim tlakom.

1. Pričvrstite crijevo [16] na izlaz zraka [15]. Pričvrstite crijevo okretanjem udesno.
2. Uklonite kapicu ventila.
3. Umetnite crijevo [16] u ventil predmeta za napuhavanje. Za ventile od 8 mm potreban vam je adapter za crijevo [17].
4. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje [4]. Uređaj je spreman za upotrebu.
5. Pritisnite prekidač [6] prema načinu rada zračna pumpa. Predmet za napuhavanje je napuhan.
6. Kada se postigne željena količina napuhnutosti, postavite prekidač [6] u središnji položaj.
7. Izvucite crijevo iz predmeta za napuhavanje.
8. Odblokirajte crijevo [16] okretanjem ulijevo. Uklonite crijevo [16] s izlaza zraka [15].
9. Ponovno postavite kapicu ventila na predmet za napuhavanje.

● Ispuhavanje predmeta za napuhavanje

1. Pričvrstite crijevo na ulaz zraka [24].
2. Umetnite crijevo [16] u ventil predmeta za napuhavanje. Za ventile od 8 mm potreban vam je adapter crijeva [17].
3. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje [4]. Uređaj je spreman za upotrebu.
4. Pritisnite prekidač [6] prema načinu rada zračna pumpa. Ispuhuje se zrak iz predmeta za napuhavanje.
5. Kada je predmet za napuhavanje ispuhan, postavite prekidač [6] u središnji položaj.
6. Uklonite crijevo [16] s uzlaza zraka [24].
7. Uklonite crijevo [16] s ventila predmeta za napuhavanje.
8. Ponovno postavite kapicu ventila na predmet za napuhavanje.

● Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Radnja
Proizvod se ne pokreće.	Baterija [19] je prazna.	Napunite bateriju [19] (vidi „Punjenje baterije”).
	Baterija [19] nije ispravno umetnuta.	Ispravno umetnite bateriju [19] (vidi „Umetanje/uklanjanje baterije”).
	Sklopka za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [4] nije ispravna.	Predajte proizvod na popravak servisnom centru.
	Motor je neispravan.	
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji labav kontakt.	Predajte proizvod na popravak servisnom centru.
	Sklopka za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [4] nije ispravna.	
Nizak radni učinak	Adapter [18] nije ispravno priključen	Način rada kompresor
	Tlak nije ispravno postavljen	Postavite tlak
	Niska razina napunjenosti baterije	Napunite bateriju (pročitajte zasebne upute za upotrebu za punjivu bateriju i punjač).

● Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE! Rizik od ozljeda!



Prije obavljanja radova pregleda, održavanja i čišćenja uvijek isključite proizvod, uklonite bateriju [19] i pričekajte da se proizvod ohladi.

OPREZ!

- ▶ Svi radovi održavanja i popravci koji nisu navedeni u ovom priručniku: obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi kako biste provjerili ili popravili proizvod. Upotrebljavajte samo originalne dijelove.

NAPOMENA

- ▶ Sljedeći radovi čišćenja i održavanja trebaju se obavljati redovito. Time se osigurava dug i pouzdan životni vijek proizvoda.

UPOZORENJE! Rizik od strujnog udara!

- ▶ Ne prskajte proizvod vodom i ne uranjajte ga u nju. Nikada nemojte dopustiti da tekućina dospije u proizvod.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. To će dovesti do nepopravljive štete na proizvodu.
- ▶ Proizvod uvijek mora biti čist, suh i očišćen od ulja ili masti.
- ▶ Ovaj proizvod ne zahtijeva održavanje.

- Proizvod čistite suhom krpom.

● Skladištenje

- Uređaj skladištite na suhom mjestu zaštićenom od prašine i izvan dohvata djece.
- Temperatura skladištenja za punjivu bateriju [19] i proizvod iznosi od 0 °C do +45 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili toplinu tijekom skladištenja kako takva temperatura ne bi štetno utjecala na bateriju.
- Ako litij-ionsku bateriju [19] skladištite na dulje vrijeme, redovito provjeravajte razinu napunjenosti. Optimalna razina napunjenosti je između 50 % i 80 %.
- Demontirajte crijevo [16] i adaptere [18]. Pohranite adaptere [18] u utore iza prozirnog pokrova [8]. Namotajte crijevo za komprimirani zrak [14] i crijevo [16] te ih pohranite u bočna udubljenja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 479363_2410).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.


Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.


Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 479363_2410 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis

 **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@lidl.hr

 Srpska oznaka sukladnosti

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Identifikacija proizvoda: "Parkside" 20 V Aku kompresor i aku zračna pumpa
Broj modela HG12956

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2000/14/EZ
Direktiva 2005/88/EZ
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno:

Direktiva 2000/14/EZ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 84.2 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 86 dB(A)


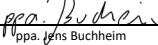
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	24.02.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Stefan Haenser	ppa. Jochen Buchheim
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik









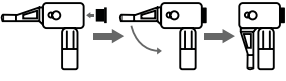
HR



Spisak korišćenih piktograma	Strana	41
Uvod	Strana	42
Predviđena upotreba	Strana	42
Opseg isporuke	Strana	43
Lista delova	Strana	43
Tehnički podaci	Strana	43
Opšte bezbednosne napomene	Strana	45
Upozorenja o bezbednosti za punjač za baterije	Strana	48
Sastavljanje	Strana	49
Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje	Strana	49
Umetanje/uklanjanje baterije	Strana	49
Punjenje baterije	Strana	50
Provera nivoa punjenja baterije	Strana	50
Rad	Strana	50
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Strana	50
Uključivanje i isključivanje LED radnog svetla	Strana	51
Naduvavanje	Strana	51
Režim kompresora	Strana	51
Režim vazdušne pumpe	Strana	52
Izduvavanje za artikle na naduvavanje	Strana	52
Rešavanje problema	Strana	53
Čišćenje i održavanje	Strana	53
Skladištenje	Strana	54
Odlaganje	Strana	54
Garancija	Strana	54
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	55
Postupak garancije	Strana	56
Servis	Strana	56
EU Izjava o usklađenosti	Strana	57

Spisak korišćenih piktoograma

	Pročitajte priručnik sa uputstvom.		Proizvod upotrebljavajte samo u suvim zatvorenim prostorima.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa umerenim rizikom, koja može da rezultuje smrću ili teškom povredom ako se ne izbegne (npr. rizik od strujnog udara)		Naizmenična struja/napon
			Jednosmerna struja/napon
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim rizikom, koja bi mogla da rezultuje manjom ili umerenom povredom ako se ne izbegne (npr. rizik od oparenja)		Osigurač
	OBAVEŠTENJE! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/ proizvoda ako se ne izbegne (npr. rizik od kratkog spoja)		Pre zamene dodataka, pre čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite bateriju iz proizvoda.
	Nosite masku za zaštitu od prašine.		Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.
	Nosite zaštitu za oči!		Zaštitite bateriju od vode i vlage.
	Nosite zaštitu za sluh!		Zaštitite bateriju od vatre.
	Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu		Ne gledajte u aktivan svetlosni izvor!
	CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.		Režim vazdušne pumpe
	Režim kompresora		Bravica

	Izlaz vazduha		Otključavanje
	Nivo zvučne snage u dB		Režim vazdušne pumpe
	Upozorenje – vruća površina!		Srednji položaj
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da bude stacioniran, skladišten i korišćen samo u suvim ambijentalnim uslovima.		Režim kompresora
		Procedura spajanja adaptera	

20 V AKU KOMPRESOR I AKU PUMPA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena upotreba

- Ovaj proizvod je namenjen samo za sledeću upotrebu:
 - Naduvavanje i izduvavanje artikala za igru, sport i plažu, kao i artikala na naduvavanje velike zapremine poput vazdušnih dušeka, čamaca na naduvavanje, dečjih bazena itd.
 - Naduvavanje guma za motocikle, bicikle i automobile.
 - Korišćenje u zatvorenom ili na otvorenom prostoru samo na kratke periode.
 - Koristite ovaj proizvod samo kako je opisano i za navedene oblasti primene.
- Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepravilnom i povlači rizik od ozbiljne telesne povrede. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu koja se može pripisati nepravilnoj upotrebi.

- Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu.
- Proizvod je deo serije **Parkside X 20 V TEAM**. Proizvod može da se upotrebljava pomoću baterija iz serije **Parkside X 20 V TEAM**. Baterije smeju da se pune samo pomoću punjača iz serije **Parkside X 20 V TEAM**.

● Opseg isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalaža nisu igračke za decu! Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama, brusnim papirom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Aku kompresor i aku pumpa
- 1 Crevo
- 1 Suženi adapter
- 1 Adapter za lopte
- 1 Adapter za ventil bicikla
- 1 Korisnički priručnik

NAPOMENA

- ▶ Baterija i punjač nisu priloženi u opsegu isporuke.

● Lista delova

- 1 Ručka
- 2 Kontrolna tabla
- 3 Dugme –
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Dugme +
- 6 Preklopni prekidač
- 7 LCD displej
- 8 Transparentni poklopac
- 9 LED dugme
- 10 LED radno svetlo
- 11 Držać baterije
- 12 Poluga
- 13 Spoj ventila
- 14 Crevo za komprimovani vazduh
- 15 Izlaz vazduha

- 16 Crevo
- 17 Adapter za crevo
- 18 Adapteri
- 18a Suženi adapter
- 18b Adapter za lopte
- 18c Adapter za ventil bicikla
- 19 Baterija*
- 20 Dugme za indikator nivoa napunjenosti baterije
- 21 Indikator nivoa napunjenosti
- 22 Dugme za oslobađanje baterije
- 23 Punjač baterija*
- 24 Ulaz vazduha


- * Akumulator i punjač nisu priloženi u opsegu isporuke.

● Tehnički podaci

20 V Aku kompresor i aku pumpa	PKA 20-Li D3
Maks. izlaz vazduha	
– Kompresor	21 l/min
– Vazдушna pumpa	380 l/min
Maks. pritisak (kompresor):	10,3 bar (150 psi)
Bruto težina (sa 4 Ah baterijom):	pribl. 2,2 kg
Režim rada * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = periodičan isprekidani rad sa ciklusom rada od 25% (2,5 min na osnovu perioda od 10 min)	
Nominalni napon:	20 V ===

Baterija	PAP 20 B3 *
Tip:	Litijum-jonska
Nominalni napon:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrednost:	40 Wh

* Baterija i punjač nisu priloženi u opsegu isporuke.

Brzi punjač baterija *	PLG 20 C3
Broj modela:	
– VDE utikač:	HG08983
– BS utikač:	HG08983-BS
Ulaz:	
Nominalni napon:	230-240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W
Izlaz:	
Nominalni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5 A
Klasa zaštite:	II/□
Osigurač (interni):	3,15 A / 

Preporučena temperatura okruženja:	
Sveukupna maksimalna temperatura:	+45 °C
Tokom punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Tokom rada:	od +4 °C do +40 °C
Tokom skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su izmerene u skladu sa EN 1012-1.

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Nesigurnost:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Nesigurnost:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke su izmerene u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mogu se koristiti i za preliminarnu procenu izlaganja.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom aktuelne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklariranih ukupnih vrednosti zavisno od načina na koje se alat upotrebljava, a posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da opterećenje vibracijama održite što manjim. Mere za smanjenje opterećenja vibracijama su npr. nošenje rukavica i ograničavanje vremena rada. Pri čemu se moraju obuhvatiti sva stanja rada (npr. vreme kad je električni alat isključen i vreme kad je električni alat uključen ali radi bez opterećenja).

* Baterija i punjač nisu priloženi u opsegu isporuke.



Opšte bezbednosne napomene

Opšta upozorenja o bezbednosti za električni alat

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.** Ako ne budete pratili sva uputstva navedena ispod, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (s kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

Bezbednost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu i prisutne osobe držite na udaljenosti tokom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu da rezultiraju gubitkom kontrole nad alatom.

Električna bezbednost

- Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici.** Nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Utikače adaptera nemojte da upotrebljavate s uzemljenim električnim alatima. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.

- Izbegavajte dodir delova tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Nemojte da izlažete električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Nemojte da nepropisno upotrebljavate kabl.** Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. **Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova koji se kreću.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbežan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

Lična bezbednost

- Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom.** Nemojte da upotrebljavate električni alat kada ste umorni ili pod uticajem opojnih sredstava, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje tokom rada s električnim alatima može da izazove teške telesne povrede.

- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što su maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, šlem ili zaštita sluha će smanjiti telesne povrede kad se koristi u odgovarajućim uslovima.
- c) Sprečite nenamerno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenoj poziciji pre povezivanja na izvor napajanja i/ili bateriju, pre podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje na napajanje električnog alata čiji prekidač je uključen omogućava nezgode.
- d) Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
- e) Nemojte da posežete van bezbednog i stabilnog položaja. Celo vreme održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) Obucite se odgovarajuće. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako su uređaji opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, vodite računa da se pravilno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
- h) Nemojte dozvoliti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim pa da zanemarite bezbednosne principe za alat.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.
- Upotreba i nega električnog alata**
- a) Nemojte da preopterećujete električni alat. Upotrebljavajte odgovarajući električni alat za svoju primenu.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
- b) Ne koristite električni alat ako prekidač ne može da ga uključi i isključi.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
- c) Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju, ako je odvojiva, iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nehotičnog uključivanja alata.
- d) Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da osobe koje ne poznaju električni alat ili ova uputstva rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
- e) Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.

- f) **Alate za sečenje održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavani alati za sečenje sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše ih je kontrolisati.
- g) **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za radove drugačija od namenske može da izazove opasne situacije.
- h) **Drške i površinu drški održavajte suvim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolisanje alata u neočekivanim situacijama.
- Upotreba i nega baterijskog alata**
- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jedan tip baterije može da izazove rizik od požara ako se upotrebljava s drugom baterijom.
- b) **Koristite električne alate samo sa konkretno navedenim baterijama.** Upotreba drugih baterija može da izazove rizik od povreda i požara.
- c) **Kad baterija nije u upotrebi, držite je dalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između terminala.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.
- d) **U uslovima zloupotrebe, tečnost može biti izbačena iz baterije; izbegavajte dodir. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mesta isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno potražite pomoć lekara.** Tečnost koju izbaci baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Ne koristite bateriju ili alat koji su oštećeni ili modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da pokažu nepredvidivo ponašanje koje može da izazove požar, eksploziju ili opasnost od povreda.
- f) **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju ili alat nemojte da punite van opsega temperature navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

UPOZORENJE!



Ne odlažite baterije u kućni otpad, vatru ili vodu. Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom dugih perioda i ne ostavljajte je na grejalici (maks. 50 °C).

Servisiranje

- a) **Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.

- b) Nikad ne servisirajte oštećene akumulatora.** Servisiranje akumulatora bi trebalo da vrši samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

Dodatna uputstva o bezbednosti

- Startovanje motora je zabranjeno na niskim temperaturama ispod 0 °C.
- Izbegavajte velika opterećenja na sistem cevi tako što ćete koristiti fleksibilne spojeve creva da biste izbegli pregibe.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Sva creva i spojnice kompresora moraju da budu pogodne za upotrebu na maksimalnom dozvoljenom pritisku.
- Preporučujemo da obezbedite ulazna creva sigurnosnim kablom, npr. sajlom, na pritiscima iznad 7 bara.
- Maksimalni nagib kompresora je 0 stepeni.

● Upozorenja o bezbednosti za punjač za baterije

- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim.

Deca ne smeju da se igraju aparatom.

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Nemojte da puniti baterije koje nisu punjive. Zanemarivanje ovog uputstva je opasno.
- Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe da se izbegnu opasnosti.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte da potapate takve delove u vodu ili druge tečnosti da biste izbegli strujni udar. Nemojte nikada da držite aparat pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Alat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je dizajniran samo za punjenje baterija tipa:

/// PARKSIDE® 20 V baterija		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija *
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija *
* Baterija i punjač nisu priloženi u opsegu isporuke.		

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na www.optimex-shop.com.

Uređaj je kompatibilan sa svim "X 20 V TEAM" baterijama. Za optimalne performanse preporučujemo korišćenje dole navedenih pakovanja baterija:

Odgovarajuće baterije i punjači baterije

Baterija:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- **Sastavljanje**
- **Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje**

⚠ UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalažni materijali nisu igračke! Deci ne sme da bude dozvoljeno da se igraju plastičnim kesama, folijom i sitnim delovima! Postoji rizik od gutanja i gušenja!

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni u opseg isporuke (pogledajte odeljak „Opseg isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako nađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte da upotrebljavate proizvod već pratite postupak opisan u odeljku „Garancija“.

- **Umetanje/uklanjanje baterije**

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju [19] u držač baterije [11].
2. Osigurajte da baterija [19] čujno škljocne na svoje mesto.

Uklanjanje baterije

1. Pritisnite dugme za oslobađanje [22] na bateriji [19].
2. Izvucite bateriju [19] iz držača baterije [11].

● Punjenje baterije

(sl. C)

NAPOMENA


- ▶ Baterija [19] može da se puni u bilo kom trenutku bez smanjenja radnog veka.
 - ▶ Prekidanje procesa punjenja ne oštećuje bateriju [19].
- Pre upotrebe: Punite bateriju [19] kad je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti (pogledajte „Provera nivoa punjenja baterije“).
 - Kontrolni LED punjenja (crveni i zeleni) pokazuju status punjača [23] i baterije [19].

LED indikator	Status
Crveni LED svetli	Baterija se puni
Zeleni LED svetli	Baterija je potpuno napunjena
Zeleni i crveni LED bljeskaju	Baterija je defektna
Crveni LED bljeska	Baterija je previše hladna ili previše topla
Zeleni LED svetli (bez baterije)	Punjač je spreman

1. Umetnite bateriju [19] u punjač [23].
2. Spojite strujni utikač punjača [23] u strujnu utičnicu.
3. Kad baterija [19] bude potpuno napunjena:
 - Iskopčajte strujni utikač punjača [23] iz strujne utičnice.
 - Uklonite bateriju [19] sa punjača [23].

● Provera nivoa punjenja baterije

(sl. B)

- Proverite nivo punjenja baterije [19]: Pritisnite  dugme [20]. LED indikatori nivoa napunjenosti [21] prikazuju nivo punjenja kako sledi:

LED indikatori nivoa napunjenosti	Nivo napunjenosti
Crveni/narandžasti/zeleni	Maksimalan
Crveni/narandžasti	Srednji
Crveni	Nizak

● Rad

⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!



Nosite zaštitu za sluh!

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

Uključivanje

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [4]. LCD displej [7] se osvetljava.

Isključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [4] pribl. 5 s dok se LCD displej [7] ne isključi.
2. Uklonite punjivu bateriju [19] iz uređaja ako ćete ostaviti proizvod bez nadzora ili ako ste završili sa radom.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod se automatski isključuje nakon nekog vremena ako se ne koristi.

● Uključivanje i isključivanje LED radnog svetla

Uslovi

- Uređaj je uključen.

⚠ OPASNOST!

- ▶ Ne gledajte u izvor svetlosti.

LED dugme 9	LED radno svetlo 10
Pritisnite 1 put	Uključeno - nivo 1
Pritisnite 2 puta	povećanje svetline
Pritisnite 3 puta	Isključeno

● Naduvavanje

● Režim kompresora

Režim kompresora je pogodan za artikle na naduvavanje koje treba naduvati pod visokim pritiscima, poput predmeta za plažu, lopti, guma za bicikle i automobile itd. Možda će vam trebati adapter.

Biranje adaptera

1. Postavite proizvod na stabilnu i ravnu površinu.
2. Izaberite željeni adapter u zavisnosti od predmeta koji želite da naduvate:

Adapter	Predmet koji treba naduvati
Suženi adapter 18a	Naduvavanje opreme za plivanje, npr: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Dečji bazeni<input type="checkbox"/> Vazdušni dušeci<input type="checkbox"/> Čamci
Adapter za ventile bicikla 18c	Gume za bicikl
Adapter za lopte 18b	Lopte

3. Izvadite crevo za komprimovani vazduh 14 iz odeljka za skladištenje creva za komprimovani vazduh.
4. Preklopite gore steznu polugu 12 na spoju ventila 13.
5. Spojite crevo za komprimovani vazduh 14 sa adapterom na predmet koji želite da naduvate.
6. Preklopite dole steznu polugu 12 na spoju ventila 13 da biste ga zaključali na njegovom mestu.

Postavljanje jedinice i pritiska

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje 4. Jedinica pritiska na LCD displeju 7 se menja između psi, bar i kPa.
2. Postavite željeni pritisak:
 - Pritisnite dugme + 5 da biste povećali vrednost.
 - Pritisnite dugme – 3 da biste smanjili vrednost.

Postavljena vrednost pritiska je prikazana na displeju 7.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod nije kalibrisan! Za kalibrisanu vrednost merenja, proverite stvarni pritisak u gumi pomoću kalibrisanog merača nakon što ste sami naduvali predmet.
- ▶ Pritisnite i držite dugme +/- 5 ili 3 da biste brzo povećali ili smanjili prikaz pritiska.

Rad

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [4]. Uređaj je spreman za upotrebu.
2. Postavite na željeni pritisak. (pogledajte Postavljanje jedinice i pritiska)
3. Pritisnite preklopni prekidač [6] prema režimu kompresora. ☀ Artikal na naduvavanje se naduvava dok ne dosegne postavljeni pritisak.
4. Otkazivanje procesa pumpanja: Postavite preklopni prekidač [6] u srednji položaj.

● Režim vazdušne pumpe

Režim vazdušne pumpe je pogodan za naduvavanje i izduvanje artikala na naduvavanje velike zapremine, poput vazдушnih dušeka, dečjih bazena itd. koji se pune ili prazne na niskom pritisku.

1. Spojite crevo [16] na izlaz vazduha [15]. Zaključajte crevo u smeru kazaljke na satu.
2. Uklonite kapicu ventila.
3. Umetnite crevo [16] u ventil artikla na naduvavanje. Za 8 mm ventile vam treba adapter creva [17].
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [4]. Uređaj je spreman za upotrebu.
5. Pritisnite preklopni prekidač [6] prema režimu vazdušne pumpe. Artikal na naduvavanje se naduvava.
6. Kad dosegne željenu zapreminu punjenja, postavite preklopni prekidač [6] u srednji položaj.
7. Izvucite crevo iz artikla na naduvavanje
8. Otključajte crevo [16] suprotno kazaljki na satu. Izvucite crevo [16] iz izlaza vazduha [15].
9. Stavite kapicu ventila nazad na artikal na naduvavanje.

● Izduvanje za artikle na naduvavanje

1. Spojite crevo na ulaz vazduha [24].
2. Umetnite crevo [16] u ventil artikla na naduvavanje. Za 8 mm ventile vam treba adapter creva [17].
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [4]. Uređaj je spreman za upotrebu.
4. Pritisnite preklopni prekidač [6] prema režimu vazdušne pumpe. Vazduh iz artikla na naduvavanje se ispušćava.
5. Kad artikal na naduvavanje bude izduvan, postavite preklopni prekidač [6] u srednji položaj.
6. Izvucite crevo [16] iz ulaza vazduha [24].
7. Izvucite crevo [16] iz ventila na artiklu na naduvavanje.
8. Stavite kapicu ventila nazad na artikal na naduvavanje.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Radnja
Proizvod ne startuje.	Baterija [19] je prazna.	Napunite bateriju [19] (pogledajte „Punjenje baterije“).
	Baterija [19] nije pravilno umetnuta.	Umetnite bateriju [19] pravilno (pogledajte „Umetanje/uklanjanje baterije“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [4] je defektan.	Odnosite proizvod na popravku u Servisni centar.
	Motor je defektan.	
Proizvod radi isprekidano.	Unutrašnji labav kontakt.	Odnosite proizvod na popravku u Servisni centar.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [4] je defektan.	
Nizak izlaz rada	Adapter [18] nije pravilno spojen	Režim kompresora
	Pritisak nepravilno postavljen	Postavljanje pritiska
	Niska snaga baterije	Napunite bateriju (pogledajte zasebna uputstva za upotrebu za punjivu bateriju i punjač).

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!



Uvek isključite proizvod, uklonite bateriju [19] i ostavite proizvod da se ohladi pre nego što izvedete radove pregledanja, održavanja i čišćenja.

⚠ OPREZ!

- ▶ Svako održavanje i popravka osim onih opisanih u ovom priručniku: Obratite se ovlašćenom servisu ili slično kvalifikovanoj osobi da provere ili poprave proizvod. Koristite samo originalne delove.

NAPOMENA

- ▶ Sledeće čišćenje i servisiranje treba redovno da se radi. To će osigurati dug i pouzdan radni vek.

⚠ UPOZORENJE! Rizik od strujnog udara!

- ▶ Ne prskajte proizvod vodom i ne uranjajte ga u vodu. Nikad ne dozvolite da tečnosti uđu u proizvod.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače. U suprotnom možete nepopravljivo oštetiti proizvod.
- ▶ Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti.
- ▶ Ovaj proizvod ne zahteva održavanje.

- Čistite proizvod suvom krpom.

● Skladištenje

- Skladištite proizvod na suvom mestu zaštićenom od prašine i van domašaja dece.
- Temperatura skladištenja za punjivu bateriju [19] i proizvod je između 0 °C i +45 °C. Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja da biste osigurali da ne bude nepovoljnih posledica po učinak baterije.
- Ako će se baterija [19] skladištiti na duži period, nivo napunjenosti treba redovno da se proverava. Optimalan nivo napunjenosti je između 50% i 80%.
- Rasklopite crevo [16] i adaptere [18]. Skladištite adaptere [18] u prorezima iza transparentnog poklopca [8]. Smotajte crevo za komprimovani vazduh [14] i crevo [16] i smestite ih u udubljenja na bočnim stranama.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte

kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku kompresor i aku pumpa
Model:	HG12956
IAN / Serijski broj:	479363_2410
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 479363_2410) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 479363_2410 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis

RS **Servis Srbija**
Tel.: 0800190639
E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Identifikacija proizvoda: "Parkside" 20 V Aku kompresor i aku pumpa
Broj modela HG12956

Predmet gore opisane deklaracije je uskladu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2005/88/EC
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procene usklađenosti/ ime i adresa nadležnog tela gde je prikladno:

Директива 2000/14/EO Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 84.2 dB(A)
Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 86 dB(A)

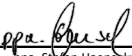
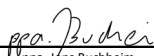
Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti






















Neckarsulm	24.02.2025		
Mesto	Datum	ppa. Stefan Haenser Ovlašćeni potpisnik	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik









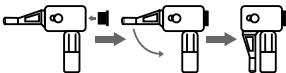
RS



Lista pictogramelor utilizate	Pagina	59
Introducere	Pagina	60
Utilizare preconizată	Pagina	60
Conținut	Pagina	61
Lista componentelor	Pagina	61
Date tehnice	Pagina	61
Note generale privind siguranță	Pagina	63
Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului	Pagina	66
Asamblarea	Pagina	68
Despachetarea produsului și curățarea de bază	Pagina	68
Introducerea/detașarea setului de acumulatori	Pagina	68
Încărcarea acumulatorului	Pagina	68
Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori	Pagina	69
Utilizarea	Pagina	69
Pornirea/oprirea produsului	Pagina	69
Pornirea și oprirea iluminatorului de lucru cu LED	Pagina	69
Umflarea	Pagina	70
Mod de compresor	Pagina	70
Mod de pompă de aer	Pagina	71
Dezumflarea articolelor gonflabile	Pagina	71
Depanarea	Pagina	72
Curățarea și întreținerea	Pagina	72
Depozitarea	Pagina	73
Înlăturare	Pagina	73
Garanție	Pagina	73
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	74
Service	Pagina	75
Declarația UE de conformitate	Pagina	76

Lista pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de instrucțiuni.		Utilizați produsul numai în spații interioare uscate.
	PERICOL! – Desemnează un pericol cu risc moderat, care poate fi mortal sau cauza răniri grave dacă nu este evitat (de ex. risc de electrocutare)		Curent alternativ/tensiune alternativă
			Curent continuu/tensiune continuă
	ATENȚIE! – Desemnează un pericol cu un grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate (de ex. risc de opărire)		Siguranță electrică
	OBSERVAȚIE! –Avertizează asupra posibilelor distrugereri de bunuri/a produsului în cazul care nu se evită (de ex. risc de scurtcircuitare)		Oprii produsul și deconectați setul de acumulatori înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.
	Utilizați o mască de praf!		Protejați setul de acumulatori de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.
	Purtați protecție pentru ochi!		Protejați setul de acumulatori de apă și umezeală.
	Purtați protecție auditivă!		Protejați setul de acumulatori de foc.
	Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare		Nu priviți direct în sursa de lumină activă!
	Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.		Mod de pompă de aer
	Mod de compresor		Blocare

	Evacuare aer		Deblocare
	Nivelul puterii sonore în dB		Mod de pompă de aer
	Atenție – suprafață fierbinte!		Poziție mijlocie
	Nu expuneți produsul la ploaie. Produsul nu poate fi staționat, depozitat și pus în funcțiune decât în condiții ambientale uscate.		Mod de compresor
		Procedura de atașare a adaptorului	

20 V COMPRESOR ȘI POMPĂ DE AER CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare preconizată

- Acest produs este destinat numai următoarelor utilizări:
 - Umflarea și dezumflarea articolelor de joacă, sportive și de plajă, precum și a articolelor voluminoase precum saltele gonflabile, bărci gonflabile, piscine pentru copii, etc.
 - Umflarea pneurilor de motocicletă, bicicletă și mașină.
 - A se utiliza numai în interior sau în exterior pentru perioade scurte de timp.
 - Utilizați produsul numai conform descrierilor și numai pentru domeniile de aplicare specificate.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată necorespunzătoare și implică un risc semnificativ de accidentare. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele care pot fi atribuite unei utilizări necorespunzătoare.

- Acest produs nu este destinat utilizării comerciale.
- Produsul face parte din gama **Parkside X 20 V TEAM**. Produsul poate fi utilizat folosindu-se acumulatorii din gama **Parkside X 20 V TEAM**. Acumulatorii nu pot fi încărcăți decât cu încărcătoarele din gama **Parkside X 20 V TEAM**.

● Conținut

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare!

- 1 Compresor și pompă de aer cu acumulator
- 1 Furtun
- 1 Adaptor teșit
- 1 Duză ac pentru mingi
- 1 Adaptor pentru supapă de bicicletă
- 1 Manual de utilizare

NOTĂ

- ▶ Setul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în pachet.

● Lista componentelor

- 1 Mâner
- 2 Panou de comandă
- 3 Buton –
- 4 Întrerupător pornit/oprit (On/Off)
- 5 Buton +
- 6 Comutator
- 7 Afișaj LCD
- 8 Capac transparent
- 9 Buton cu LED
- 10 Lampă de lucru cu LED
- 11 Suport acumulator
- 12 Manetă
- 13 Racord de supapă
- 14 Furtun de aer comprimat
- 15 Evacuare aer
- 16 Furtun


- 17 Adaptor de furtun
- 18 Adptoare
- 18a Adaptor teșit
- 18b Duză ac pentru mingi
- 18c Adaptor pentru supapă de bicicletă
- 19 Acumulator*
- 20 Buton indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului
- 21 Indicator al nivelului de încărcare
- 22 Buton de eliberare a setului de acumulatori
- 23 Încărcător de acumulatori*
- 24 Orificiu de admisie aer

- * Setul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în pachet.

● Date tehnice

20 V Compresor și pompă de aer cu acumulator	PKA 20-Li D3
Debit maxim de aer	
– Compresor	21 l/min
– Pompă de aer	380 l/min
Presiune Max. (compresor):	10,3 bari (150 psi)
Greutate brută (cu acumulator de 4Ah):	aprox. 2,2 kg
Mod de funcționare * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = sarcină periodică intermitentă cu un ciclu de funcționare de 25% (2,5 min bazați pe o perioadă de 10 min)	
Tensiune nominală:	20 V ===

Set de acumulatori	PAP 20 B3 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	2,0 Ah
Valoarea energetică:	40 Wh

Încărcător rapid de acumulatori*	PLG 20 C3
Număr model:	
– Ștecher VDE:	HG08983
– Ștecher BS:	HG08983-BS
Tensiune de intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
Putere de ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V ===
Curent de încărcare:	4,5 A
Clasă de protecție:	II/□
Siguranță (internă):	3,15 A / 

Temperatura ambiantă recomandată:	
Temperatură maximă generală:	+45 °C
În timpul încărcării:	între +4 °C și +40 °C
În timpul funcționării:	între +4 °C și +40 °C
În timpul depozitării:	între +20 °C și +26 °C

Valoarea emisiei sonore

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 1012-1.

Nivel de presiune a sunetului:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Incertitudine:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivelul puterii sonore:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Incertitudine:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

NOTĂ

- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată.
- ▶ Încercați să mențineți sarcina vibratorie cât mai mică posibil. Măsurile de reducere a sarcinii vibratorie sunt de ex. purtarea de mănuși și limitarea timpului de lucru. Când toate stările de funcționare trebuie incluse (de ex. timpii când scula electrică este oprită și timpii când scula electrică este pornită dar funcționează în gol).

* Setul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în pachet.



Note generale privind siguranță

Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

- Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

Siguranță personală

- a) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție precum masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, casca de protecție sau protecțiile auditive utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămările.
- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- d) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
 - f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
 - g) **Folosiiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
 - h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.
- c) **Când un set de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
 - d) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
 - e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
 - f) **Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.

Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- b) **Utilizați scule electrice numai cu seturi de acumulatori special desemnate.** Utilizarea oricăror alți acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.
- g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

AVERTISMENT!



Nu eliminați bateriile cu deșeurile menajere, în foc sau în apă. Nu supuneți bateria la lumina puternică a soarelui timp îndelungat și nu o amplasați pe un radiator (max. 50 °C).



Operațiile de service

- a) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Întreținerea seturilor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță

- Pornirea motorului este interzisă la temperaturi scăzute, sub 0 °C.
- Evitați încărcăturile grele pe tubulatură utilizând racordurile furtunului flexibil pentru a evita răsucirile.

AVERTISMENT!

- ▶ Toate furtunurile și fittingurile compresorilor trebuie să fie adecvate pentru utilizarea la presiunea maximă permisibilă.
- Vă recomandăm furnizarea de furtunuri de alimentare cu un cablu de siguranță, de ex. o frânghie de sârmă, la presiuni de peste 7 bari.
- Înclinarea maximă a compresorului este 0 grade.

● **Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului**

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

- Nu încărcăți bateriile nereîncărcabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.

- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparare.
- Aparatul este adecvat numai pentru utilizare în interior.

⚠ ATENȚIE! Acest încărcător este proiectat numai pentru seturile de acumulatori de tip:

/// PARKSIDE® Set de acumulatori de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule *
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule *
* Setul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în pachet.		

- Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la www.optimex-shop.com.

Dispozitivul este compatibil cu toate bateriile „X 20 V TEAM”. Pentru o funcționalitate optimă se recomandă utilizarea pachetului de baterii de mai jos:

Seturi de acumulatori și încărcători adecvați

Set de acumulatori:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Încărcător:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Asamblarea**

● **Despachetarea produsului și curățarea de bază**

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și ambalajul nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, folii de plastic și piese mici! Există un risc de înghițire și de sufocare!

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și ambalajele din plastic.
2. Verificați pentru a vă asigura că toate piesele enumerate sunt incluse (consultați „Conținutul”).
3. Verificați dacă produsul și toate piesele sunt în stare bună, dacă se detectează vreo deteriorare sau defect, nu utilizați produsul, ci urmați procedura descrisă în capitolul „Garanție”.

● **Introducerea/detașarea setului de acumulatori**

Introducerea setului de acumulatori

1. Împingeți setul de acumulatori [19] în suportul acumulatorului [11].
2. Asigurați-vă că setul de acumulatori [19] emite un declic când este instalat.

Detașarea setului de acumulatori

1. Apăsați butonul de eliberare [22] de pe setul de acumulatori [19].
2. Scoateți setul de acumulatori [19] din suportul acestuia [11].

● **Încărcarea acumulatorului**

(Fig. C)

NOTĂ

- ▶ Setul de acumulatori [19] poate fi încărcat în orice moment fără a-i reduce durata de viață.
- ▶ Întreruperea procesului de încărcare nu va avaria setul de acumulatori [19].

- Înaintea utilizării: Încărcați setul de acumulatori [19] când are un nivel mediu sau scăzut de încărcare (vezi “Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori”).
- LED-urile de control a încărcării (roșu și verde) indică starea încărcătorului [23] și a setului de acumulatori [19].

LED	Stare
LED-ul roșu se aprinde	Setul de acumulatori se încarcă
LED-ul verde se aprinde	Setul de acumulatori este încărcat complet
LED-ul verde și cel roșu clipeșc	Setul de acumulatori este defect
LED-ul roșu clipește	Setul de acumulatori este prea rece sau prea cald
LED-ul verde se aprinde (fără setul de acumulatori)	Încărcător pregătit

1. Introduceți setul de acumulatori [19] în încărcător [23].
2. Conectați ștecherul încărcătorului [23] la o priză de alimentare.
3. Când setul de acumulatori [19] este încărcat complet:
 - Deconectați ștecherul încărcătorului [23] de la priză.
 - Scoateți setul de acumulatori [19] din încărcător [23].

● Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori

(Fig. B)

- Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori [19]: Apăsați butonul [20].
LED-urile nivelului de încărcare [21] indică nivelul de încărcare după cum urmează:

LED-uri nivel de încărcare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Mediu
Roșu	Scăzut

● Utilizarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de vătămare!



Purtați protecție auditivă!

● Pornirea/oprirea produsului

Pornirea

- Apăsați întrerupătorul ON/OFF [4].
Afișajul [7] se va aprinde.

Oprirea

1. Apăsați întrerupătorul ON/OFF [4] timp de aproximativ 5 secunde până când afișajul LCD [7] se stinge.
2. Îndepărtați setul de acumulatori [19] din dispozitiv dacă lăsați produsul nesupravegheat sau dacă ați terminat lucrarea.

NOTĂ

- ▶ Dacă nu este utilizat, produsul se oprește automat după un timp.

● Pornirea și oprirea iluminatorului de lucru cu LED

Cerințe

- Dispozitivul este pornit.

⚠ PERICOL!

- ▶ Nu priviți direct în sursa de lumină.

Buton LED [9]	Iluminator cu LED [10]
Apăsați 1 dată	Pornit - nivel 1
Apăsați de 2 ori	pentru a mări luminozitatea
Apăsați de 3 ori	Oprit

● Umflarea

● Mod de compresor

Modul de compresor este adecvat pentru umflarea articolelor care trebuie umflate la presiuni înalte, precum articole de plajă, mingi, pneuri de bicicletă și mașină, etc. Este posibil să necesitați un adaptor.

Selectarea adaptorului

1. Așezați produsul pe o suprafață stabilă și plană.
2. Selectați adaptorul dorit în funcție de obiectul pe care doriți să-l umflați.

Adaptor	Obiect de umflat
Adaptor teșit 18c	Umflarea accesoriilor de înot, de ex.: <input type="checkbox"/> Piscine pentru copii <input type="checkbox"/> Saltele gonflabile <input type="checkbox"/> Bărți
Adaptor pentru supapă de bicicletă 18c	Pneuri de bicicletă
Duză ac pentru mingi 18b	Mingi

3. Îndepărtați furtunul de aer comprimat **14** din compartimentul de depozitare al furtunului de aer comprimat.
4. Plișați maneta de prindere **12** de pe racordul supapei **13**.
5. Conectați furtunul de aer comprimat **14** cu adaptorul la obiectul pe care doriți să-l umflați.
6. Plișați în jos maneta de prindere **12** de pe racordul supapei **13** pentru a o bloca în poziție.

Setarea unității și a presiunii

1. Apăsați întrerupătorul ON/OFF **4**.
Unitatea de presiune de la afișajul LCD **7** alternează între psi, bari și kPa.
2. Setează presiunea dorită:
 - Apăsați butonul + **5** pentru a crește valoarea.
 - Apăsați butonul – **3** pentru a diminua valoarea.Valoarea setată a presiunii este afișat pe ecran **7**.

NOTĂ

- ▶ Acest produs nu este calibrat! Pentru o valoare a unei măsurători calibrate, verificați presiunea existentă a pneului folosind un manometru calibrat după ce ați umflat dumneavoastră obiectul.
- ▶ Apăsați și mențineți apăsat butonul +/- **5** sau **3** pentru a crește sau diminua rapid presiunea afișată.

Utilizarea

1. Apăsăți întrerupătorul ON/OFF [4]. Acest dispozitiv este gata de utilizare.
2. Setăți presiunea dorită. (vezi Setarea unității și a presiunii)
3. Apăsăți comutatorul [6] spre modul compresor. ☼ Articolul gonflabil este umflat până când presiunea setată este obținută.
4. Anularea procesului de pompare: Setăți comutatorul [6] în poziția de mijloc.

● Mod de pompă de aer

Modul de pompă de aer este adecvat pentru umflarea și dezumflarea articolelor gonflabile voluminoase precum saltele gonflabile, piscine pentru copii, etc. care sunt umflate sau dezumflate la presiune mică.

1. Prindeți furtunul [16] de evacuarea aerului [15]. Înșurubați furtunul în direcția acelor de ceas.
2. Îndepărtați capacul supapei.
3. Introduceți furtunul [16] în supapa articolului gonflabil. Pentru supapele de 8 mm veți avea nevoie de un adaptor de furtun [17].
4. Apăsăți întrerupătorul ON/OFF [4]. Acest dispozitiv este gata de utilizare.
5. Apăsăți comutatorul [6] spre modul pompă de aer. Articolul gonflabil este umflat.
6. Când volumul de umplere dorit este obținut, setăți comutatorul [6] în poziția de mijloc.
7. Scoateți furtunul din articolul gonflabil.
8. Deblocați furtunul [16] în sens invers acelor de ceas. Scoateți furtunul [16] din evacuarea aerului [15].
9. Puneți la loc capacul supapei pe articolul gonflabil.

● Dezumflarea articolelor gonflabile

1. Prindeți furtunul pe supapa de evacuarea aerului [24].
2. Introduceți furtunul [16] în supapa articolului gonflabil. Pentru supapele de 8 mm veți avea nevoie de un adaptor de furtun [17].
3. Apăsăți întrerupătorul ON/OFF [4]. Acest dispozitiv este gata de utilizare.
4. Apăsăți comutatorul [6] spre modul pompă de aer. Aerul din articolul gonflabil este pompat în afară.
5. După dezumflarea articolului gonflabil setăți comutatorul [6] în poziția de mijloc.
6. Scoateți furtunul [16] din supapa de evacuarea aerului [24].
7. Scoateți furtunul [16] din supapa articolului gonflabil.
8. Puneți la loc capacul supapei pe articolul gonflabil.

● Depanarea

Problemă	Cauze posibile	Acțiune
Produsul nu pornește.	Acumulatorul [19] este descărcat.	Încărcați acumulatorul [19] (vezi „Încărcarea acumulatorului”).
	Acumulatorul [19] nu a fost introdus corect.	Introduceți acumulatorul [19] corect (vezi „Introducerea/ detașarea setului de acumulatori”).
	Înterupătorul ON/OFF [4] este defect.	Predați produsul să fie reparat de către Centrul de service.
	Motorul este defect.	
Produsul funcționează intermitent.	Contact intern slăbit.	Predați produsul să fie reparat de către Centrul de service.
	Înterupătorul ON/OFF [4] este defect.	
Putere mică de funcționare	Adaptorul [18] nu este atașat corect.	Mod de compresor
	Presiune setată greșit	Setarea presiunii
	Set de acumulatori descărcat	Încărcați acumulatorul (vezi instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător).

● Curățarea și întreținerea

AVERTISMENT! Risc de vătămare!



Întotdeauna opriți produsul, îndepărtați setul de acumulatori [19] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua orice inspecție, întreținere și operație de curățare.

ATENȚIE!

- ▶ Orice operație de întreținere și reparare în afara celor descrise în acest manual: Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificări similare pentru verificarea sau repararea produsului. Folosiți numai piese originale.

NOTĂ

- ▶ Următoarele operații de curățare și de întreținere trebuie efectuate periodic. Acest lucru va asigura o durată de viață lungă și fiabilă.

AVERTISMENT! Pericol de electrocutare!

- ▶ Nu pulverizați produsul cu apă și nu-l scufundați în apă. Nu permiteți niciodată lichidelor să pătrundă în produs.

NOTĂ

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Ori riscați să avariați ireparabil produsul.
- ▶ Produsul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.
- ▶ Produsul nu necesită întreținere.

- Curățați produsul cu o cârpă uscată.

● Depozitarea

- Depozitați produsul într-un loc uscat și protejat de praf, inaccesibil copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator [19] și produs trebuie cuprinsă între 0 °C și +45 °C. Evitați recele sau căldura extremă în timpul depozitării pentru a vă asigura că energia acumulatorului nu este afectată negativ.
- Dacă acumulatorul [19] urmează a fi depozitat pe termen lung, nivelul său de încărcare ar trebui verificat periodic. Nivelul optim al încărcării este situat între 50 % și 80 %.
- Demontați furtunul [16] și adaptoarele [18]. Depozitați adaptoarele [18] în fantele din spatele capacului transparent [8]. Rulați furtunul de aer comprimat [14] și furtunul [16] și depozitați-le în cavitățile laterale.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 479363_2410) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parksidediy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parksidediy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 479363_2410 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● **Service**



Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail:owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Identificarea produsului: "Parkside" 20 V Compresor și pompă de aer cu acumulator
Numărul de model: HG12956

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2005/88/CE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul:

Директива 2000/14/EO Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 84.2 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 86 dB(A)


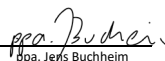
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	24.02.2025		
Locul	Data	ppa. Steffen Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Procurist	Procurist









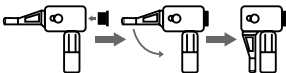
RO



Списък с използваните пиктограми	Страница	78
Увод	Страница	79
Употреба	Страница	79
Обхват на доставка	Страница	80
Списък с части	Страница	80
Технически данни	Страница	80
Общи бележки за безопасност	Страница	82
Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии	Страница	86
Сглобяване	Страница	88
Разпаковане на продукта и основно почистване	Страница	88
Поставяне/отстраняване на батерията	Страница	88
Зареждане на батерията	Страница	88
Проверка на нивото на зареждане на батерията	Страница	89
Експлоатация	Страница	89
Включване и изключване на продукта	Страница	89
Включване/изключване на работната LED лампа	Страница	89
Напомпване	Страница	90
Режим компресор	Страница	90
Режим въздушна помпа	Страница	91
Изпускане на надуваеми изделия	Страница	91
Отстраняване на неизправности	Страница	92
Почистване и поддръжка	Страница	92
Съхранение	Страница	93
Изхвърляне	Страница	93
Гаранция	Страница	94
Процедиране в случай на рекламация	Страница	96
Сервиз	Страница	96
ЕС декларация за съответствие	Страница	97

Списък с използваните пиктограми

	Прочетете ръководството с инструкции.		Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Обозначава опасност с умерен риск, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната (напр. риск от електрически удар)		Променлив ток/напрежение
			Прав ток/напрежение
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Обозначава опасност с нисък риск, която, може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната (напр. риск от попарване)		Предпазител
	ЗАБЕЛЕЖКА! – Предупреждава за възможно увреждане на собственост/на продукта, ако не бъде избегната (напр. риск от късо съединение)		Изключете продукта и отстранете батерията преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва.
	Носете маска против прах!		Защитете батерията от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.
	Носете предпазни очила!		Пазете батерията от вода и влага.
	Носете предпазни средства за ушите!		Пазете батерията от огън.
	Информация за безопасност Инструкции за употреба		Не се взирайте в активния светлинен източник!
	Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.		Режим въздушна помпа
	Режим компресор		Заклучване

	Въздушен изход		Отключване
	Ниво на звукова мощност в dB		Режим въздушна помпа
	Предупреждение – гореща повърхност!		Средна позиция
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът може да се поставя, съхранява и работи само при сухи условия на околната среда.		Режим компресор
		Процедура за закрепване на адаптера	

20 V АКУМУЛАТОРЕН КОМПРЕСОР И ВЪЗДУШНА ПОМПА

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба**

- Този продукт е предназначен единствено за следната употреба:
 - Напомпване и изпускане на артикули за игра, спорт и плаж, както и надуваеми артикули с голям обем като надуваеми дюшеци, надуваеми лодки, басейни за гребане и др.
 - Напомпване на гуми на мотоциклети, велосипеди и автомобили.
 - Използвайте само на закрито или на открито за кратко време.
 - Използвайте продукта само както е описано и за указаните области на приложение.
- Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна и води до риск от сериозни наранявания. Производителят не носи отговорност за повреда(и), причинени от неправилна употреба.

- Този продукт не е предназначен за търговска употреба.
- Продуктът е част от серията **Parkside X 20 V TEAM**. Продуктът може да бъде използван при употребата на батерии от серията **Parkside X 20 V TEAM**. Батериите могат да се зареждат само със зарядни устройства от серията **Parkside X 20 V TEAM**.

● Обхват на доставка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковката не са детски играчки! Децата не трябва да си играят с найлонови торбички, найлон и дребни части! Има опасност от задавяне и задушаване!

- 1 Акумулаторен компресор и въздушна помпа
- 1 Маркуч
- 1 Конусен адаптер
- 1 Игличка за топки
- 1 Адаптер за велосипеден вентил
- 1 Ръководство за потребителя

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Батерията и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

● Списък с части

- 1 Ръкохватка
- 2 Контролен панел
- 3 Бутон –
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Бутон +
- 6 Двупозиционен превключвател
- 7 LCD дисплей
- 8 Прозрачен капак
- 9 LED бутон
- 10 Работна LED лампа
- 11 Държач на батерията

- 12 Лост
- 13 Връзка за вентил
- 14 Маркуч за сгъстен въздух
- 15 Въздушен изход
- 16 Маркуч
- 17 Адаптер за маркуч
- 18 Адаптери
- 18a Конусен адаптер
- 18b Игличка за топки
- 18c Адаптер за велосипеден вентил
- 19 Батерия*
- 20 Бутон на индикатора на нивото на зареждане на батерията
- 21 Индикатор на нивото на зареждане
- 22 Бутон за освобождаване за батерията
- 23 Зарядно за батерията*
- 24 Въздушен вход

- * Акумулаторната батерия и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

● Технически данни

20 V Акумулаторен компресор и въздушна помпа	PKA 20-Li D3
Макс. въздушен дебит	
– Компресор	21 л/мин
– Въздушна помпа	380 л/мин
Макс. налягане (компресор):	10,3 бара (150 psi)
Бруто тегло (с 4Ah батерия):	прибл. 2,2 kg
Работен режим * :	S3 25% 10 мин.
* S3 25% 10 мин. = натоварване с периодични прекъсвания с работен цикъл от 25% (2,5 мин. на базата на период от 10 мин.)	
Номинално напрежение:	20 V ===

Батерия	PAP 20 B3 *
Тип:	Литиево-йонна
Номинално напрежение:	20 V \equiv макс.
Капацитет:	2,0 Ah
Енергийна стойност:	40 Wh

Бързо зарядно за батерията *	PLG 20 C3
Модел номер:	
– Щепсел VDE:	HG08983
– Щепсел BS:	HG08983-BS
Вход:	
Номинално напрежение:	230–240 V~
Номинална честота:	50 Hz
Оценка на мощността:	120 W
Изход:	
Оценка на напрежението:	21,5 V \equiv
Ток на зареждане:	4,5 A
Клас на защита:	II/□
Предпазител (вътрешен):	3,15 A $\overline{\text{T3.15A}}$

Препоръчителна температура на околната среда:	
Обща максимална температура:	+45 °C
Докато се зарежда:	от +4 °C до +40 °C
При експлоатация:	от +4 °C до +40 °C
При съхранение:	от +20 °C до +26 °C

Стойност на емитирания шум

Измерените стойности са измерени съгласно EN 1012-1.

Ниво на звуково налягане:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Несигурност:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Несигурност:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни средства за ушите!

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на излъчвания шум са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг.
- ▶ Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на експозицията.

* Батерията и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електроинструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина, по който се използва инструментът, особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва.
- ▶ Опитвайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-ниско. Мерки за намаляване на натоварването от вибрации са напр. носене на ръкавици и ограничаване на времето на работа. При това трябва да бъдат включени всички състояния на работа (напр. моменти, когато електроинструментът е изключен и времена, когато електроинструментът е включен, но работи без натоварване).

Общи бележки за безопасност

Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електрически инструмент.

Безопасност на работната зона

- a) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с електроинструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c) **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
 - d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
 - c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
 - d) **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
 - e) **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
 - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

Лична безопасност

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.

- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването и събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електроинструментите

- a) **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако може да се изважда, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.
- g) **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и крайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.

- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

Използване и грижа за инструменти с батерия

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
- b) **Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии.** Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато дадена батерия не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт.** Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.

- e) **Не използвайте батерия за инструмент, която е повредена или модифицирана.** Повредените или модифицирани батерии показват непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не изхвърляйте батерии в домакинските отпадъци, огън или вода. Не излагайте батерията на силна слънчева светлина за продължително време и не я оставяйте върху нагревател (макс. 50 °C).

Обслужване

- a) **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

- b) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Обслужването на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.

Допълнителни инструкции за безопасност

- Стартиране на двигателя е забранено при ниски температури под 0 °C.
- Избягвайте тежки натоварвания на тръбопроводната система като използвате гъвкави връзки за маркуч, за да избегнете пречупвания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Всички маркучи и фитинги на компресори трябва да са подходящи за употреба при максимално допустимото налягане.
- Препоръчваме осигуряването на захранващи маркучи с предпазен кабел, напр. телено въже, при налягания над 7 бара.
- Максималният наклон на компресора е 0 градуса.

● Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии

- Настоящият продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с

недостатъчен опит и познания, ако са под надзор или получават инструкции относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.

Децата не трябва да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Не използвайте презареждаеми батерии. Пренебрегването на тази инструкция е опасно.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен агент или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.

- **Защитете** електрическите части от влага. Не потапяйте тези части във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Обърнете внимание на предоставените инструкции за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е подходящ само за употреба на закрито.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е предназначено само за зареждане на следните видове батерии:

/// PARKSIDE® 20 V акумулаторна батерия		
PAР 20 B1	2 Ah	5 клетки *
PAР 20 B3	4 Ah	10 клетки *
* Батерията и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.		

- Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:
Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на www.optimex-shop.com.

Устройството е съвместимо с всички батерии "X 20 V TEAM". За оптимална мощност препоръчваме да използвате следните пакети батерии:

Подходящи батерии и зарядни устройства

Батерия:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Зарядно устройство:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Сглобяване

● Разопаковане на продукта и основно почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детски играчки! Забранява се на деца да си играят с найлонови торбички, найлонови материали и дребни части! Има опасност от поглъщане и задушаване!

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и пластмасови обвивки.
2. Проверете, за да се уверите, че всички изброени части са включени (виж „Обхват на доставчика“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние, ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а следвайте процедурата описана в глава „Гаранция“.

● Поставяне/отстраняване на батерията

Поставяне на батерията

1. Натиснете батерията [19] в държача на батерията [11].
2. Уверете се, че батерията [19] щраква с звук на място.

Отстраняване на батерията

1. Натиснете бутона за освобождаване [22] на батерията [19].
2. Издърпайте батерията [19] от държача на батерията [11].

● Зареждане на батерията

(фиг. С)

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Батерията [19] може да се зарежда по всяко време, без да се намалява животът ѝ.
- ▶ Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда батерията [19].

- Преди работа: Заредете батерията [19], когато е на средно или ниско ниво на зареждане (вижте „Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия“).
- LED светлините за контрол на зареждането (червена и зелена) показват състоянието на зарядното устройство [23] и на батерията [19]:

Светодиод	Състояние
Светва червена LED светлина	Батерията се зарежда
Светва зелена LED светлина	Батерията е напълно заредена
Зелената и червената LED светлини мигат	Батерията има дефект
Червената LED светлина мига	Батерията е твърде студена или твърде топла
Зелената LED светлина светва (без батерия)	Зарядното устройство е готово

1. Поставете батерията [19] в зарядното устройство [23].
2. Свържете щепсела на зарядното устройство [23] към електрически контакт.
3. Когато батерията [19] е напълно заредена:
 - Извадете щепсела на зарядното устройство [23] от контакта.

- Извадете батерията [19] от зарядното устройство [23].

● Проверка на нивото на зареждане на батерията

(фиг. В)

- Проверете нивото на зареждане на батерията [19]: Натиснете бутона [20].
LED светлините за нивото на зареждане [21] показват нивото на зареждане, както следва:

LED светлини за ниво на зареждане	Ниво на зареждане
Червена/оранжева/зелена	Максимум
Червена/оранжева	Средно
Червена	Ниско

● Експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Носете предпазни средства за ушите!

● Включване и изключване на продукта

Включване

- Натиснете превключвателя за вкл./изкл. [4]. LCD дисплеят [7] светва.

Изключване

1. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. [4] за припл. 5 секунди, докато LCD дисплеят [7] изгасне.
2. Снемете акумулаторната батерия [19] от устройството, ако оставяте продукта без надзор, или ако сте свършили работата си.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Продуктът се изключва автоматично след кратко време, ако не се използва..

● Включване/изключване на работната LED лампа

Изисквания

- Устройството е включено.

⚠ ОПАСНОСТ!

- ▶ Не гледайте в източника на светлина.

LED бутон [9]	Работна LED лампа [10]
Натиснете 1 път	Ниво на включване 1
Натиснете 2 път	Увеличаване на яркостта
Натиснете 3 път	Изключване

● **Напомпване**

● **Режим компресор**

Компресорният режим е подходящ за надуваеми артикули, които трябва да бъдат напомпани с високо налягане, като плажни предмети, топки, велосипедни и автомобилни гуми и др. Може да се нуждаете от адаптер.

Избиране на адаптер

1. Поставете продукта върху стабилна и равна повърхност.
2. Изберете желания адаптер в зависимост от предмета, който искате да надуете:

Адаптер	Предмет, който ще се надува
Конусен адаптер 18c	Надуваеми плавни принадлежности, напр.: <input type="checkbox"/> Басейни за гребане <input type="checkbox"/> Въздушни матраци <input type="checkbox"/> Лодки
Адаптер за велосипедни вентили 18c	Велосипедни гуми
Игличка за топки 18b	Топки

3. Извадете маркуча за сгъстен въздух **14** от отделението за съхранение за маркуча за сгъстен въздух.
4. Сгънете нагоре затягащия лост **12** на връзката на вентила **13**.
5. Свържете маркуча за сгъстен въздух **14** с адаптера към предмета, който ще надувате.
6. Сгънете надолу затягащия лост **12** на връзката на вентила **13**, за да го фиксирате на място.

Настройка на единиците и налягането

1. Застопорете превключвателя за вкл./изкл. **4**. Единиците за налягане на LCD дисплея **7** се променят между psi, bar и kPa.
2. Настройте желаното налягане:
 - Натиснете бутона + **5**, за да увеличите стойността.
 - Натиснете бутона – **3**, за да намалите стойността.Настроената стойност на налягането се показва на дисплея **7**.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Този продукт не е калибриран! За калибрирана стойност на измерване проверете действителното налягане в гумите с помощта на калибриран измервателен уред, след като сами сте напомпали предмета.
- ▶ Натиснете и задръжте бутона +/- **5** или **3**, за да увеличите или намалите бързо показваното налягане.

Експлоатация

1. Застопорете превключвателя за вкл./изкл. [4]. Устройството е готово за употреба.
2. Настройка на желаното налягане (вижте Настройка на единиците и налягането)
3. Натиснете двупозиционния превключвател [6] на режим компресор. ☀ Надуваемото изделие се надува до достигане на настроеното налягане.
4. Отмяна на процеса на напompване: Поставете превключвателя [6] в средна позиция.

● Режим въздушна помпа

Режимът въздушна помпа е подходящ за помпане и изпускане на надуваеми артикули с голям обем, като надуваеми матраци, басейни за гребане и др., които се пълнят или изпразват при ниско налягане.

1. Прикрепете маркуча [16] към въздушния изход [15]. Заклучете маркуча в посока на часовниковата стрелка.
2. Отстранете капачката на вентила.
3. Вмъкнете маркуча [16] във вентила на изделието, което ще напompвате. За 8 mm вентили се нуждаете от адаптер за маркуч [17].
4. Застопорете превключвателя за вкл./изкл. [4]. Устройството е готово за употреба.
5. Натиснете двупозиционния превключвател [6] на режим въздушна помпа. Надуваемото изделие се напompва.
6. След достигане на желания обем на напompване поставете превключвателя [6] в средната позиция.
7. Издърпайте маркуча от надуваемото изделие.

8. Отключете маркуча [16] обратно на часовниковата стрелка. Издърпайте маркуча [16] от въздушния изход [15].
9. Поставете капачката на вентила обратно на надуваемото изделие.

● Изпускане на надуваеми изделия

1. Прикрепете маркуча към въздушния вход [24].
2. Вмъкнете маркуча [16] във вентила на изделието, което ще напompвате. За 8 mm вентили се нуждаете от адаптер за маркуч [17].
3. Застопорете превключвателя за вкл./изкл. [4]. Устройството е готово за употреба.
4. Натиснете двупозиционния превключвател [6] на режим въздушна помпа. Въздухът в надуваемото изделие се изпompва.
5. След като надуваемото изделие бъде изпуснато, поставете превключвателя [6] в средната позиция.
6. Издърпайте маркуча [16] от въздушния вход [24].
7. Издърпайте маркуча [16] от вентила на надуваемото изделие.
8. Поставете капачката на вентила обратно на надуваемото изделие.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Действие
Продуктът не стартира.	Батерията 19 е изтощена.	Заредете батерията 19 (вижте „Зареждане на батерията“).
	Батерията 19 не е правилно поставена.	Поставете батерията 19 правилно (вижте „Поставяне/отстраняване на батерията“).
	Превключвателят за вкл./изкл. 4 е дефектен.	Занесете продукта за ремонт в сервизния център.
	Двигателят е дефектен.	
Продуктът работи с прекъсвания.	Разхлабен вътрешен контакт.	Занесете продукта за ремонт в сервизния център.
	Превключвателят за вкл./изкл. 4 е дефектен.	
Нисък работен дебит	Адаптерът 18 не е прикрепен правилно.	Режим компресор
	Налягането не е настроено правилно	Настройка на налягането
	Ниска мощност на батерията	Заредете батерията (вижте отделните инструкции за работа за акумулаторната батерия и зарядното устройство)

● Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, отстранявайте батерия **19** и оставайте продукта да извършват инспекция, поддръжка и работа по почистването.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ При работи по поддръжката и ремонти освен описаните в това ръководство: Свържете се с оторизиран сервизен център или с лице с подобна квалификация, за да провери или ремонтира продукта. Използвайте само оригинални части.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Следното почистване и сервизно обслужване трябва да се извършва периодично. То ще осигури продължителен и надежден експлоатационен живот.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Не пръскайте продукта с вода и не го потапяйте във вода. Никога не позволявайте течности да попаднат в продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Може да повредите непоправимо продукта.
- ▶ Продуктът винаги трябва да се поддържа чист, сух и без мазнини или грес.
- ▶ Този продукт не изисква поддръжка.

- Почистете продукта със суха кърпа.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта на сухо и защитено от прах място, недостъпно за деца.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия **19** и продукта е между 0 °C и +45 °C. Избягвайте екстремен студ или топлина по време на съхранението, за да сте сигурни, че мощността на батерията няма да се влоши.
- Ако батерията **19** ще се съхранява за продължителен период от време, нивото на зареждане трябва да се проверява редовно. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %.
- Демонтирайте маркуча **16** и адаптерите **18**. Приберете адаптерите **18** в прорезите зад прозрачния капак **8**. Навийте маркуча за състен въздух **14** и маркуча **16** и ги приберете в кухините отстрани.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте

изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция,

Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на

нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: "За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 479363_2410) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава

трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 479363_2410) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 479363_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@iidl.bg



Маркировка за съответствие - Сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ (№ 479363_2410)

IAH: 479363_2410
Идентификация на продукта: "Parkside"20 V Акумулаторен компресор и въздушна помпа
Номер на модела: HG12956

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕО
Директива 2000/14/ЕО
Директива 2005/88/ЕО
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Част
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Директива 2014/30/ЕО
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Част
EN IEC 63000:2018

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо:

Директива 2000/14/ЕО Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 84.2 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 86 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

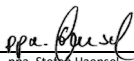
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

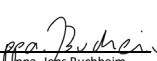
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Място

24.02.2025
Дата


рр. Stefan Haensel
прокурист


рр. Jöns Buchheim
прокурист











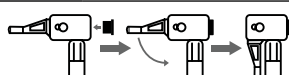
BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα 99
Εισαγωγή	Σελίδα 100
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 100
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα 101
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 101
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 101
Γενικές σημειώσεις ασφαλείας	Σελίδα 103
Προειδοποιήσεις ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας	Σελίδα 107
Συναρμολόγηση	Σελίδα 109
Αποσυσκευασία του προϊόντος και βασικός καθαρισμός	Σελίδα 109
Εισαγωγή/αφαίρεση της μπαταρίας	Σελίδα 109
Φόρτιση μπαταρίας	Σελίδα 109
Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας	Σελίδα 110
Λειτουργία	Σελίδα 110
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα 110
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτός εργασίας LED	Σελίδα 110
Φούσκωμα	Σελίδα 111
Λειτουργία συμπιεστή	Σελίδα 111
Λειτουργία αντλίας αέρα	Σελίδα 112
Ξεφούσκωμα των φουσκωτών ειδών	Σελίδα 112
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 113
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 113
Αποθήκευση	Σελίδα 114
Απόσυρση	Σελίδα 114
Εγγύηση	Σελίδα 115
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 115
Σέρβις	Σελίδα 116
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 117

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.		Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε μέτριο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
			Συνεχές ρεύμα/τάση
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε χαμηλό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρό ή ήπιο τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ζεματίσματος)		Ασφάλεια
	ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει πιθανή υλική ζημιά σε περιουσία / στο προϊόν εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος βραχυκυκλώματος)		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, διεξάγετε εργασίες καθαρισμού και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
	Φοράτε μάσκα για τη σκόνη!		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών έναντι θερμότητας και συνεχούς έντονης ηλιακή ακτινοβολίας.
	Φοράτε προστασία για τα μάτια!		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από νερό και υγρασία.
	Φοράτε ωτοασπίδες!		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από τη φωτιά.
	Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης		Μην κοιτάτε στην ενεργοποιημένη πηγή φωτός!
	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.		Λειτουργία αντλίας αέρα

	Λειτουργία συμπιεστή		Ασφάλιση
	Έξοδος αέρα		Απασφάλιση
	Στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB		Λειτουργία αντλίας αέρα
	Προειδοποίηση – καυτή επιφάνεια!		Μεσαία θέση
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Το προϊόν μπορεί να τοποθετείται, αποθηκεύεται και να λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.		Λειτουργία συμπιεστή
		Διαδικασία προσάρτησης αντάπτορα	

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ **ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΚΑΙ** **ΑΕΡΑΝΤΛΙΑ**

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για την εξής χρήση:
 - Φούσκωμα και ξεφούσκωμα παιχνιδιών, αθλητικών ειδών και ειδών παραλίας καθώς και φουσκωτά είδη μεγάλου όγκου όπως φουσκωτά στρώματα, φουσκωτές βάρκες, φουσκωτές πισίνες κ.λπ.
 - Φούσκωμα ελαστικών μοτοσικλετών, ποδηλάτων και αυτοκινήτων.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς χώρους για σύντομη χρονική περίοδο.
 - Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής.
- Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού ατομικού τραυματισμού. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Το προϊόν είναι τμήμα της σειράς **Parkside X 20 V TEAM**. Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί με τη χρήση μπαταριών από την σειρά **Parkside X 20 V TEAM**. Οι μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές της σειράς **Parkside X 20 V TEAM**.

● Σύνολο παράδοσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!

- 1 Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και αεραντλία
- 1 Εύκαμπτος σωλήνας
- 1 Κωνικός αντάπτορας
- 1 Βελόνα για μπάλες
- 1 Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου
- 1 Εγχειρίδιο χρήστη

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

● Λίστα εξαρτημάτων

- 1 Λαβή
- 2 Πίνακας ελέγχου
- 3 Κουμπί -
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 5 Κουμπί +
- 6 Διακόπτης μοχλού
- 7 Οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD)
- 8 Διαφανές κάλυμμα
- 9 Κουμπί LED
- 10 Λυχνία εργασίας LED
- 11 Βάση μπαταρίας
- 12 Μοχλός


- 13 Σύνδεση βαλβίδας
- 14 Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα
- 15 Έξοδος αέρα
- 16 Εύκαμπτος σωλήνας
- 17 Αντάπτορας εύκαμπτου σωλήνα
- 18 Αντάπτορες
- 18a Κωνικός αντάπτορας
- 18b Βελόνα για μπάλες
- 18c Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου
- 19 Μπαταρία*
- 20 Κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης μπαταρίας
- 21 Ένδειξη επιπέδου φόρτισης
- 22 Κουμπί αποδέσμευσης για την μπαταρία
- 23 Φορτιστής μπαταρίας*
- 24 Εισαγωγή αέρα

- * Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

20 V Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και αεραντλία	PKA 20-Li D3
Μέγ. απόδοση αέρα	
- Συμπιεστής	21 l/min
- Αντλία αέρα	380 l/min
Μέγ. πίεση (Συμπιεστής):	10,3 bar (150 psi)
Μεικτό βάρος (με μπαταρία 4Ah):	περ. 2,2 κιλά
Κατάσταση λειτουργίας * :	S3 25% 10 λεπτά
* S3 25% 10 λεπτά = περιοδική διακοπτόμενη λειτουργία με έναν κύκλο λειτουργίας 25% (2,5 λεπτά με βάση μια περίοδο 10 λεπτών)	
Ονομαστική τάση:	20 V \equiv

Συστοιχία μπαταριών	PAP 20 B3 *
Τύπος:	Ιόντων-λιθίου
Ονομαστική τάση:	μέγ. === 20 V
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh

Ταχυφορτιστής μπαταρίας*	PLG 20 C3
Αριθμός μοντέλου:	
– Βύσμα VDE:	HG08983
– Βύσμα BS:	HG08983-BS
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	120 W
Έξοδος:	
Ονομαστική τάση:	21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□
Ασφάλεια (εσωτερικά):	3,15 A / 

Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	
Συνολική μέγιστη θερμοκρασία:	+45 °C
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης:	+20 °C έως +26 °C

Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι μετρημένες τιμές μετρήθηκαν σε συμφωνία με το EN 1012-1.

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Αβεβαιότητα:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Αβεβαιότητα:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε ωτοασπίδες!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

* Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία.
- ▶ Προσπαθείτε να διατηρείτε το φορτίο κραδασμών όσο πιο χαμηλό γίνεται. Μέτρα για την μείωση του φορτίου κραδασμών είναι, π.χ. η χρήση γαντιών και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Όπου πρέπει να περιλαμβάνονται όλες οι καταστάσεις λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



Γενικές σημειώσεις ασφαλείας

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το μηχανικό εργαλείο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**
Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**
Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.**
Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένουτος ρεύματος (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

a) Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/ και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

d) Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.

e) Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς. Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- g) Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**
- h) Ακόμα κι εάν χρησιμοποιείτε συχνά ηλεκτρικά εργαλεία, μην εφησυχάζετε και μην παραβλέπετε τις βασικές αρχές ασφαλείας. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.**
- Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.**
- b) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.**
- c) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον αφαιρείται, από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.**
- d) Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαιδευτων χρηστών.**
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα παρελκόμενα. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.**
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.**
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί. Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.**

h) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα. Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας

- a) Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις συγκεκριμένες συστοιχίες μπαταριών που προορίζονται για αυτό.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.
- c) Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως, συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

d) Σε δυσμενείς συνθήκες μπορεί να εκτοξευθούν υγρά από την μπαταρία, αποφεύγετε την επαφή με αυτά. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

- e) Μην χρησιμοποιείτε συστοιχία μπαταριών ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.** Οι συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.
- f) Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά ή νερό. Μην υποβάλετε την μπαταρία σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλες χρονικές περιόδους και μην την αφήνετε επάνω σε θερμαντικό (μέγ. 50 °C).



Σέρβις

a) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

b) Μην επισκευάζετε ποτέ συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Πρόσθετες οδηγίες ασφάλειας

- Η έναυση του μοτέρ απαγορεύεται σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω του 0 °C.
- Αποφεύγετε τα υψηλά φορτία στο σύστημα σωληνώσεων χρησιμοποιώντας συνδέσεις ευλύγιστων σωληνών προς αποφυγή τσακίσεων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα εξαρτήματα των συμπιεστών πρέπει να είναι κατάλληλα για χρήση στην μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

- Συνιστούμε την παροχή εύκαμπτων σωληνών τροφοδοσίας με ένα σύρμα ασφαλείας, π.χ. ένα συρματόσχοινο, σε πιέσεις πάνω από 7 bar.

- Η μέγιστη κλίση του συμπιεστή είναι 0 μοίρες.

● Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να επιφέρει κινδύνους.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.

- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μη βυθίζετε αυτά τα μέρη σε νερό ή άλλα υγρά προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσέχετε τις παρεχόμενες οδηγίες για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.

- Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση των ακόλουθων τύπων συστοιχιών μπαταριών:

/// PARKSIDE® 20 V		
συστοιχία μπαταριών		
PAP 20 B1	2 Ah	5 στοιχεία *
PAP 20 B3	4 Ah	10 στοιχεία *
* Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.		

- Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το www.optimex-shop.com.

Η συσκευή είναι συμβατή με όλες τις μπαταρίες "X 20 V TEAM". Για βέλτιστη απόδοση, συνιστούμε τη χρήση των παρακάτω μπαταριών:

Κατάλληλες συστοιχίες μπαταριών και φορτιστές

Συστοιχία μπαταριών: /// PARKSIDE X 20 V Team

Φορτιστής: /// PARKSIDE X 20 V Team

● Συναρμολόγηση

● Αποσυσκευασία του προϊόντος και βασικός καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και η συσκευασία δεν αποτελούν παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίξουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα πλαστικά περιτυλίγματα.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα αναφερόμενα εξαρτήματα περιλαμβάνονται (δείτε «Σύνολο παράδοσης»).
3. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση, εάν ανιχνεύσετε ζημιά ή ελάττωμα μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Εγγύηση».

● Εισαγωγή/αφαίρεση της μπαταρίας

Εισαγωγή της μπαταρίας

1. Ωθήστε την μπαταρία [19] μέσα στη βάση μπαταρίας [11].
2. Εξασφαλίστε ότι η μπαταρία [19] κουμπώνει με ήχο στη σωστή θέση.

Αφαίρεση της μπαταρίας

1. Πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης [22] στην μπαταρία [19].
2. Τραβήξτε την μπαταρία [19] από τη βάση μπαταρίας [11].

● Φόρτιση μπαταρίας

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η μπαταρία [19] μπορεί να φορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της.
 - ▶ Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην μπαταρία [19].
- Πριν από τη χρήση: Φορτίστε την μπαταρία [19] όταν βρίσκεται σε μεσαίο ή χαμηλό επίπεδο φόρτισης (δείτε «Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας»).
 - Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινη και πράσινη) υποδηλώνουν την κατάσταση του φορτιστή [23] και της μπαταρίας [19].


LED	Κατάσταση
Η κόκκινη LED ανάβει	Η μπαταρία φορτίζεται
Η πράσινη LED ανάβει	Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως
Η πράσινη και η κόκκινη LED αναβοσβήνουν	Η μπαταρία είναι ελαττωματική
Η κόκκινη LED αναβοσβήνει	Η μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή
Η πράσινη LED ανάβει (χωρίς μπαταρία)	Φορτιστής έτοιμος

1. Εισαγάγετε την μπαταρία [19] μέσα στον φορτιστή [23].
2. Συνδέστε το φικς ρεύματος του φορτιστή [23] σε μια πρίζα.

3. Όταν η μπαταρία [19] έχει φορτιστεί πλήρως:
- Αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος του φορτιστή [23] από την πρίζα.
 - Απομακρύνετε την μπαταρία [19] από τον φορτιστή [23].

● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας

(Εικ. Β)

- Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας [19]: Πατήστε το κουμπί  [20].

Τα LED επιπέδου φόρτισης [21] δείχνουν το επίπεδο φόρτισης ως εξής:

LED επιπέδου φόρτισης	Στάθμη φόρτισης
Κόκκινο / Πορτοκαλί / Πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο / Πορτοκαλί	Μέτρια
Κόκκινο	Χαμηλή

● Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας!

● Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση του προϊόντος

Ενεργοποίηση

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF [4]: Η οθόνη LCD [7] ανάβει.

Απενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη on/off [4] για περ. 5 δευτ. μέχρι η οθόνη LCD [7] να σβήσει.

2. Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [19] από τη συσκευή εάν αφήσετε το προϊόν ανεπιτήρητο ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα μετά από λίγο εάν δεν χρησιμοποιηθεί.

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτός εργασίας LED

Απαιτήσεις

- Η συσκευή ενεργοποιείται.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ▶ Μην κοιτάτε στην πηγή φωτός.

Κουμπί LED [9]	Φως εργασίας LED [10]
Πατήστε 1 φορά	Ενεργοποίηση - Επίπεδο 1:
Πατήστε 2η φορά	αύξηση της φωτεινότητας
Πατήστε 3η φορά	Απενεργοποίηση

● Φούσκωμα

● Λειτουργία συμπιεστή

Η λειτουργία συμπιεστή είναι κατάλληλη για φουσκωτά είδη που πρέπει να φουσκώσουν σε υψηλές πιέσεις όπως είναι είδη παραλίας, μπάλες, ελαστικά ποδηλάτων και αυτοκινήτων κ.λπ. Ενδέχεται να χρειάζεστε και έναν αντάπτορα.

Επιλογή του αντάπτορα

1. Τοποθετήστε το προϊόν επάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
2. Επιλέξτε τον επιθυμητό αντάπτορα αναλόγως του αντικειμένου που θέλετε να φουσκώσετε;

Αντάπτορας	Αντικείμενο για φούσκωμα
Κωνικός αντάπτορας 18a	Φούσκωμα αξεσουάρ κολύμβησης, π.χ.: <input type="checkbox"/> Φουσκωτές πισίνες <input type="checkbox"/> Φουσκωτά στρώματα <input type="checkbox"/> Βάρκες
Αντάπτορας για βαλβίδες ποδηλάτων 18c	Ελαστικά ποδηλάτων
Βελόνες για μπάλες 18b	Μπάλες

3. Απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **14** από το χώρο αποθήκευσης του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα.
4. Διπλώστε τον μοχλό σύσφιξης **12** στην σύνδεση βαλβίδας **13**.
5. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **14** με τον αντάπτορα στο αντικείμενο που θέλετε να φουσκώσετε.
6. Διπλώστε κάτω τον μοχλό σύσφιξης **12** στην σύνδεση βαλβίδας **13** για να τον ασφαλίσετε στη σωστή θέση.

Ρύθμιση της μονάδας και της πίεσης

1. Πατήστε τον διακόπτη On/Off **4**: Η μονάδα πίεσης στην οθόνη LCD **7** αλλάζει μεταξύ psi, bar και kPa.
2. Ρύθμιση της επιθυμητής πίεσης:
 - Πατήστε το κουμπί + **5** για να αυξήσετε την τιμή.
 - Πατήστε το κουμπί – **3** για να μειώσετε την τιμή.Η καθορισμένη τιμή πίεσης προβάλλεται στην οθόνη **7**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν αυτό δεν έχει βαθμονομηθεί! Για μια τιμή μέτρησης βαθμονόμησης ελέγξτε την πραγματική πίεση ελαστικού χρησιμοποιώντας έναν βαθμονομημένο μετρητή αφότου έχετε φουσκώσει το ίδιο το αντικείμενο.
- ▶ Πατήστε και κρατήστε το κουμπί +/- **5** ή **3** για να αυξήσετε ή μειώσετε γρήγορα την ένδειξη πίεσης.

Λειτουργία

1. Πατήστε τον διακόπτη On/Off **[4]**: Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή πίεση. (δείτε Ρύθμιση της μονάδας και της πίεσης)
3. Πατήστε τον διακόπτη μοχλού **[6]** προς τη λειτουργία συμπιεστή. ☀ Το φουσκωτό είδος φουσκώνει μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη πίεση.
4. Ακύρωση της διαδικασίας φουσκώματος: Ρυθμίστε το διακόπτη μοχλού **[6]** στη μεσαία θέση.

● Λειτουργία αντλίας αέρα

Η λειτουργία αντλίας αέρα είναι κατάλληλη για την πλήρωση και το ξεφούσκωμα φουσκωτών ειδών μεγάλου όγκου όπως είναι τα φουσκωτά στρώματα, οι φουσκωτές πιτσίνες κ.λπ. τα οποία φουσκώνουν ή αδειάζουν σε χαμηλή πίεση.

1. Προσαρτήστε τον εύκαμπτο σωλήνα **[16]** επάνω στην έξοδο αέρα **[15]**. Ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα με δεξιόστροφη κατεύθυνση.
2. Αφαιρέστε το καπάκι βαλβίδας.
3. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα **[16]** μέσα στη βαλβίδα του φουσκωτού είδους. Για βαλβίδες 8 mm χρειάζεστε τον αντάπτορα εύκαμπτου σωλήνα **[17]**.
4. Πατήστε τον διακόπτη On/Off **[4]**: Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
5. Πατήστε τον διακόπτη μοχλού **[6]** προς τη λειτουργία αντλίας αέρα. Το φουσκωτό είδος έχει φουσκώσει.
6. Μόλις επιτευχθεί ο επιθυμητός όγκος πλήρωσης, θέστε τον διακόπτη μοχλού **[6]** στη μεσαία θέση.
7. Τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα από το φουσκωτό είδος
8. Απασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα **[16]** αριστερόστροφα. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα **[16]** από την έξοδο αέρα **[15]**.
9. Τοποθετήστε το καπάκι βαλβίδας πάλι στο φουσκωτό είδος.

● Ξεφούσκωμα των φουσκωτών ειδών

1. Προσαρτήστε τον εύκαμπτο σωλήνα επάνω στην είσοδο αέρα **[24]**.
2. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα **[16]** μέσα στη βαλβίδα του φουσκωτού είδους. Για βαλβίδες 8 mm χρειάζεστε τον αντάπτορα εύκαμπτου σωλήνα **[17]**.
3. Πατήστε τον διακόπτη On/Off **[4]**: Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
4. Πατήστε τον διακόπτη μοχλού **[6]** προς τη λειτουργία αντλίας αέρα. Ο αέρας στο φουσκωτό είδος εξέρχεται.
5. Μόλις ξεφουσκώσει το φουσκωτό είδος, θέστε τον διακόπτη μοχλού **[6]** στη μεσαία θέση.
6. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα **[16]** από την είσοδο αέρα **[24]**.
7. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα **[16]** έξω από τη βαλβίδα του φουσκωτού είδους.
8. Τοποθετήστε το καπάκι βαλβίδας πάλι στο φουσκωτό είδος.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Η μπαταρία 19 είναι άδεια.	Φορτίστε την μπαταρία 19 (δείτε το «Φόρτιση της μπαταρίας»).
	Η μπαταρία 19 δεν έχει εισαχθεί σωστά.	Εισαγάγετε την μπαταρία 19 σωστά (δείτε το «Εισαγωγή/ Αφαίρεση της μπαταρίας»).
	Ο διακόπτης ON/OFF 4 είναι ελαττωματικός.	Αναθέστε την επισκευή του προϊόντος στο κέντρο σέρβις.
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπτόμενη λειτουργία.	Εσωτερική χαλαρή επαφή.	Αναθέστε την επισκευή του προϊόντος στο κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ON/OFF 4 είναι ελαττωματικός.	
Χαμηλή απόδοση λειτουργίας	Ο αντάπτορας 18 δεν έχει προσαρτηθεί σωστά	Λειτουργία συμπιεστή
	Η πίεση έχει ρυθμιστεί λάθος	Ρύθμιση της πίεσης
	Χαμηλή ισχύς μπαταρίας	Φορτίστε την μπαταρία (δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή).

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν, αφαιρείτε την μπαταρία **19** και αφήνετε το προϊόν να κρυώνει προτού εκτελέσετε εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού.

⚠ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Για οποιοδήποτε εργασίες συντήρησης ή επισκευών διαφορετικές από τις περιγραφόμενες στο παρόν εγχειρίδιο: Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή με ένα άτομο παρόμοιας εξειδίκευσης για τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι ακόλουθες εργασίες καθαρισμού και σέρβις πρέπει να διεξάγονται τακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται μια μακρά και αξιόπιστη διάρκεια ζωής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάσετε το προϊόν με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό. Ποτέ μην επιτρέψετε υγρά να εισέρχονται στο προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στο προϊόν.
- ▶ Το προϊόν πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα.
- ▶ Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση.

- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και που δεν προσεγγίζεται από παιδιά.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [19] και του προϊόντος κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C. Αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης ώστε να εξασφαλίζετε ότι η απόδοση μπαταρίας δεν επηρεάζεται αρνητικά.
- Εάν η μπαταρία [19] πρέπει να αποθηκευτεί για εκτεταμένη χρονική περίοδο, το επίπεδο φόρτισης πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Το ιδανικό επίπεδο φόρτισης είναι μεταξύ του 50 % και του 80%.

- Αποσυναρμολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα [16] και τους αντάπτορες [18]. Αποθηκεύετε τους αντάπτορες [18] στις υποδοχές πίσω από το διαφανές κάλυμμα [8]. Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα [14] και τον εύκαμπτο σωλήνα [16] και αποθηκεύστε τους στις κοιλότητες στο πλάι.

● Απόσυρση

Η συσκευή αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 479363_2410) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 479363_2410 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

● Δηλώση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 479363_2410)

IAN: 479363_2410

Ταυτοποίηση προϊόντος: "Parkside" 20 V Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και αεραντλία
Αριθμός μοντέλου: HG12956

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2000/14/ΕΚ
Οδηγία 2005/88/ΕΚ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικινδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση:

Οδηγία 2000/14/ΕΚ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 84.2 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 86 dB(A)

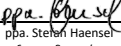
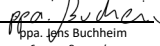
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης




Neckarsulm	24.02.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ρba. Stela Haense εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ρba. Joris Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα









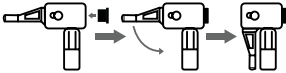
GR



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 119
Einleitung	Seite 120
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 120
Lieferumfang	Seite 121
Teileliste	Seite 121
Technische Daten	Seite 121
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 123
Sicherheitshinweise zum Ladegerät	Seite 127
Zusammenbauen	Seite 128
Auspacken des Produkts und Grundreinigung	Seite 128
Einsetzen/Entnehmen des Akkus	Seite 128
Laden des Akkus	Seite 129
Ladestand des Akkus prüfen	Seite 129
Bedienung	Seite 129
Produkt ein-/ausschalten	Seite 129
Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte	Seite 130
Aufpumpen	Seite 130
Kompressor-Modus	Seite 130
Luftpumpen-Modus	Seite 131
Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen	Seite 131
Fehlerbehebung	Seite 132
Reinigung und Wartung	Seite 132
Lagerung	Seite 133
Entsorgung	Seite 133
Garantie	Seite 134
Abwicklung im Garantiefall	Seite 134
Service	Seite 135
EU-Konformitätserklärung	Seite 136

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Sicherung
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
	Staubmaske verwenden!		Schützen Sie das Akkupack vor Hitze und anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung.
	Augenschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gehörschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Feuer.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanleitung		Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle!
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Luftpumpen-Modus
	Kompressor-Modus		Verriegelt

	Luftauslass		Enriegelt
	Schalleistungspegel in dB		Luftpumpen-Modus
	Warnung – Heiße Oberfläche!		Mittlere Position
	Schützen Sie das Gerät vor Regen. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.		Kompressor-Modus
		Befestigung des Adapters	

20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist nur für die folgenden Einsatzzwecke bestimmt:
 - Aufpumpen von und Luft ablassen aus Spiel-, Sport- und Strandartikeln sowie großvolumigen aufblasbaren Artikeln wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken usw.
 - Aufpumpen von Motorrad-, Fahrrad- und Autoreifen.
 - Nur in Innenräumen oder nur für kurze Zeit im Freien verwenden.
 - Verwenden Sie das Produkt wie beschrieben und nur für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als unsachgemäß und birgt die Gefahr von schweren Verletzungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist Teil der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus aus der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM** betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten aus der Produktreihe der **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- 1 Schlauch
- 1 Konischer Adapter
- 1 Nadelventil für Bälle
- 1 Adapter für Fahrradventil
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teileliste

- 1 Griff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste –
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste +
- 6 Umschalter
- 7 LCD-Anzeige
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taste
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Akkuhalter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss

- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
- 18a Konischer Adapter
- 18b Nadelventil für Bälle
- 18c Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku*
- 20 Taste für die Akkuladestandsanzeige
- 21 Ladestandsanzeige
- 22 Entriegelungstaste für den Akku
- 23 Akku-Ladegerät*
- 24 Lufterlass


- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe	PKA 20-Li D3
Max. Luftleistung	
– Kompressor	21 l/min
– Luftpumpe	380 l/min
Max. Druck (Kompressor):	10,3 bar (150 psi)
Bruttogewicht (mit 4Ah-Batterie):	ca. 2,2 kg
Betriebsmodus * :	S3 25 %, 10 min
* S3 25 %, 10 min = periodischer Aussetzbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf eine Zeitspanne von 10 min)	
Nennspannung:	20 V ---

Akkupack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	Max. --- 20 V
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh

- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schnellladegerät*	PLG 20 C3
Modellnummer:	
– VDE-Stecker:	HG08983
– BS-Stecker:	HG08983-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Maximale Gesamttemperatur	+45 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 ermittelt.

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Vibrationsbelastung so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.**

Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

WARNUNG!



Werfen Sie die Akkus nicht in den Haushaltsmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie Akkus nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und lassen Sie sie nicht auf einer Heizung liegen (max. 50 °C).



Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Motor darf nicht bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C gestartet werden.
- Vermeiden Sie schwere Belastungen des Rohrsystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um Knicke zu vermeiden.

WARNUNG!

- ▶ Alle Schläuche und Befestigungselemente von Kompressoren müssen für die Verwendung bei dem maximal zulässigen Druck geeignet sein.
- Bei einem Druck über 7 bar empfehlen wir, die Zuführschläuche mit einem Sicherungsseil, z.B. einem Drahtseil, zu versehen.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

/// PARKSIDE® 20 V Akkupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen*
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen*
* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Passende Akkupacks und Ladegeräte

Akkupack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Zusammenbauen

● Auspacken des Produkts und Grundreinigung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Gefahr des Verschluckens und Erstickens!

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Einsetzen/Entnehmen des Akkus

Einsetzen des Akkus

1. Setzen Sie den Akku **19** in den Akkuhalter **11** ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku **19** hörbar einrastet.

Entnehmen des Akkus

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **22** am Akku **19**.
2. Ziehen Sie den Akku **19** aus dem Akkuhalter **11** heraus.

● Laden des Akkus

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Der Akku [19] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus [19].


- Vor Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku [19] bei mittlerem oder niedrigem Ladestand auf (siehe „Ladestand des Akkus prüfen“).
- Die Ladekontrollleuchten (rot und grün) zeigen den Status des Ladegeräts [23] und des Akkus [19] an.

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku defekt
Rote LED blinkt	Akku zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku [19] in das Ladegerät [23] ein.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] in die Steckdose.
3. Wenn der Akku [19] vollständig geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] aus der Steckdose.
 - Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Ladegerät [23].

● Ladestand des Akkus prüfen

(Abb. B)

- Zum Prüfen des Ladestands des Akkus [19]: Drücken Sie die  Taste [20]. Die Ladestand-LEDs [21] zeigen den Ladestand wie folgt an:

Ladestand-LEDs	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Maximum
Rot/Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Gehörschutz tragen!

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Die LCD-Anzeige [7] leuchtet auf.

Ausschalten

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter [4] für ca. 5 s gedrückt, bis die LCD-Anzeige [7] erlischt.
2. Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Gerät, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben.

HINWEIS

- ▶ Wird das Produkt nicht benutzt, schaltet es sich automatisch nach einer Weile ab.

● Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

LED-Taste 9	LED-Arbeitsleuchte 10
Drücken Sie einmal	Ein - Stufe 1
Drücken Sie zweimal	Helligkeit erhöhen
Drücken Sie dreimal	Aus

● Aufpumpen

● Kompressor-Modus

Der Kompressor-Modus eignet sich für aufblasbare Gegenstände, die mit hohem Druck aufgepumpt werden müssen, wie Strandartikel, Bälle, Fahrrad- und Autoreifen usw. Eventuell benötigen Sie einen Adapter.

Auswählen des Adapters

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter entsprechend des aufzublasenden Gegenstands:

Adapter	Aufzublasender Gegenstand
Konischer Adapter 18d	Aufpumpen von Badezubehör, z. B. : <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Planschbecken<input type="checkbox"/> Luftmatratzen<input type="checkbox"/> Boote
Adapter für Fahrradventile 18c	Fahrradreifen
Nadelventil für Bälle 18b	Bälle

3. Nehmen Sie den Druckluftschlauch 14 aus seinem Aufbewahrungsfach.
4. Klappen Sie den Klemmhebel 12 am Ventilanschluss 13 hoch.
5. Schließen Sie den Druckluftschlauch 14 mit dem Adapter an dem Gegenstand an, den Sie aufpumpen möchten.
6. Klappen Sie den Klemmhebel 12 am Ventilanschluss 13 herunter, um ihn zu arretieren.


Einstellen der Einheit und des Drucks

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Die Druckeinheit auf der LCD-Anzeige **[7]** wechselt zwischen psi, bar und Pa.
2. Zum Einstellen des gewünschten Drucks:
 - Drücken Sie die Taste + **[5]**, um den Wert zu erhöhen.
 - Drücken Sie die Taste - **[3]**, um den Wert zu verringern.Der eingestellte Druckwert wird auf der LCD-Anzeige **[7]** angezeigt.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt ist nicht kalibriert! Um einen kalibrierten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie den Gegenstand selbst aufgepumpt haben.
- ▶ Halten Sie die Taste +/- **[5]** bzw. **[3]** gedrückt, um die Druckanzeige schnell zu erhöhen oder zu verringern.

Bedienung

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein (siehe „Einstellen der Einheit und des Drucks“).
3. Drücken Sie den Umschalter **[6]** auf den Kompressor-Modus.  Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.
4. Zum Abbrechen des Aufpumpvorgangs: Stellen Sie den Umschalter **[6]** in die mittlere Position.

● Luftpumpen-Modus

Der Luftpumpen-Modus eignet sich zum Aufpumpen von und Luft ablassen aus großvolumigen aufblasbaren Gegenständen wie Luftmatratzen, Planschbecken usw., die mit niedrigem Druck aufgepumpt oder entleert werden.

1. Befestigen Sie den Schlauch **[16]** auf dem Luftauslass **[15]**. Fixieren Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe ab.
3. Stecken Sie den Schlauch **[16]** in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter **[17]**.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
5. Stellen Sie den Umschalter **[6]** auf den Luftpumpen-Modus. Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt.
6. Wenn die gewünschte Füllmenge erreicht ist, stellen Sie den Umschalter **[6]** in die mittlere Position.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem aufblasbaren Gegenstand.
8. Lösen Sie den Schlauch **[16]** gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch **[16]** vom Luftauslass **[15]** ab.
9. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen

1. Befestigen Sie den Schlauch auf dem Lufteinlass **[24]**.
2. Stecken Sie den Schlauch **[16]** in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter **[17]**.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
4. Stellen Sie den Umschalter **[6]** auf den Luftpumpen-Modus. Die Luft wird aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt.

5. Sobald die Luft aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt ist, stellen Sie den Umschalter **6** in die mittlere Position.
6. Ziehen Sie den Schlauch **16** vom Lufteinlass **24** ab.
7. Ziehen Sie den Schlauch **16** aus dem Ventil des aufblasbaren Gegenstands..
8. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Ausführung
Produkt startet nicht.	Der Akku 19 ist leer.	Laden Sie den Akku 19 auf (siehe „Aufladen des Akkus“).
	Die Akku 19 ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie die Akku 19 richtig ein (siehe „Einsetzen/Entnehmen des Akkus“).
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit intermittierendem Betrieb.	Interner Wackelkontakt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	
Geringe Arbeitsleistung	Adapter 18 nicht korrekt angebracht.	Kompressor-Modus
	Druck ist falsch eingestellt	Stellen Sie den Druck ein.
	Niedriger Ladestand	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).

● Reinigung und Wartung

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Schalten Sie das Gerät immer aus, entfernen Sie den Akku **19** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

VORSICHT!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst oder an ähnlich qualifiziertes Fachpersonal, um das Produkt überprüfen oder reparieren zu lassen. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten regelmäßig durchgeführt werden. Dadurch wird eine lange und zuverlässige Lebensdauer gewährleistet.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- ▶ Sprühen Sie kein Wasser auf das Produkt und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. In das Produkt dürfen keinerlei Flüssigkeiten eindringen.

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Andernfalls können Sie das Produkt irreparabel beschädigen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur des Akkus **19** und des Produkts beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Wenn der Akku **19** über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladestand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladestand liegt zwischen 50 % und 80 %.

- Entfernen Sie den Schlauch **16** und die Adapter **18**. Verstauen Sie die Adapter **18** in den Schlitzen hinter der transparenten Abdeckung **8**. Wickeln Sie den Druckluftschlauch **14** und den Schlauch **16** auf und verstauen Sie sie in den Vertiefungen an den Seiten.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 479363_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479363_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG (Nr. 479363_2410)	
--	--

IAN: 479363_2410
Produkt-Identifikation: "Parkside" 20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe
Modellnummer: HG12956

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2005/88/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 84.2 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 86 dB(A)

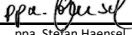
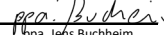
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE

